Hisky magazine

hisky.aero



Istanbul
41°00'30"N 28°58'48"E

Milano
Cu săniile trase de câini în Alpii italieni
Dog sledding in the Italian Alps

New York
Cocktailuri atât de bune încât le-ai mânca
Cocktails that are good enough to eat

Istanbul
Adresele de neratat din acest oraș spectaculos
The ultimate guide to this spectacular city



Prof. Dr. A. Aslan
GEROVITAL®
H3 EVOLUTION



FORMULĂ UNICĂ ANTIRID

SUPER ENZIMA TINEREȚII SOD

CEA MAI ACTIVĂ ENZIMĂ NATURALĂ ANTIOXIDANTĂ

NOUTATE ABSOLUTĂ

PRIMALHYAL ULTRAFILLER

ACID HIALURONIC DE ULTIMĂ GENERAȚIE

www.farmec.ro

Bun venit
Welcome



Uneori, cele mai importante călătorii încep înainte de decolare. Încep cu un „ne vedem curând", cu o valiză pregătită în grabă, cu emoția unei revederi sau cu bucuria de a descoperi un loc în care nu am mai fost. La HiSky, avem privilegiul de a fi alături de voi în toate aceste momente – și de a transforma distanța dintre două orașe într-un drum către oamenii și experiențele care contează.

Vara care a trecut ne-a purtat spre locuri în care soarele, marea și dorința de aventură au fost în centrul vacanțelor. Tenerife, Larnaca, Turcia, Hurghada, Sharm El Sheikh și Monastir s-au numărat printre alegerile pasagerilor noștri pentru o vară plină de descoperiri și amintiri. Toamna a venit apoi cu un alt ritm – un nou început, întoarcerea la rutină și, pentru mulți, începutul unei noi etape. Dar, indiferent de sezon, rămâne mereu un motiv să plecăm și să vedem ceva nou.

Iarna ne aduce însă într-o perioadă aparte. Este timpul în care ne dorim să fim mai aproape de familie și prieteni, să revenim acasă sau să descoperim orașe care, odată cu sărbătorile, capătă o atmosferă cu totul specială. În această ediție, vă invităm să descoperiți Istanbul, New York, Milano, Paris și București – de la luminile și târgurile de Crăciun până la străzile care prind un farmec aparte în perioada rece a anului.

Vă mulțumim că ne permiteți să fim parte din momentele voastre. Ne vom revedea, cu siguranță, la bord. Până atunci, rămânem aproape și online, pe paginile de Facebook și Instagram și pe hisky.aero.

EN: Sometimes, the most important journeys begin before take-off. They begin with a "see you soon", a suitcase packed in a hurry, the excitement of seeing someone again, or the joy of discovering a place we have never been before. At HiSky, we are privileged to be part of these moments – and to turn the distance between two cities into a journey towards the people and experiences that matter.

The summer that has passed took us to places where sunshine, the sea and a sense of adventure were at the heart of every holiday. Tenerife, Larnaca, Türkiye, Hurghada, Sharm El Sheikh and Monastir were among the destinations our passengers chose for a summer filled with discovery and memories. Autumn then brought a different rhythm – a fresh start, a return to routine and, for many, a new chapter. Yet, whatever the season, there is always a reason to discover something new.

Winter brings us into a special time of year. It is a season when we want to be closer to family and friends, return home or discover cities that have a magical atmosphere during the holidays. In this issue, we invite you to discover Istanbul, New York, Milan, Paris and Bucharest – from Christmas lights and festive markets to streets that take on a special charm during the colder months.

Thank you for allowing us to be part of your moments. We will certainly meet again on board. Until then, we remain connected, both online and through our Facebook and Instagram pages, as well as at hisky.aero.

Iulian Scorpan

CEO, HiSky

cs@hisky.aero @hisky.aero @hisky.aero hisky.aero



Cuprins
Contents

HiLights

06 Tendințe în turism:
Explorează mii de ani din istoria orașului la noul London Museum, urmează traseul „Singur acasă 2” la Hotelul Plaza din New York, patinează pe gheață sub acoperișul de sticlă al Grand Palais din Paris, participă la un sauna rave și multe altele
Travel trends including:
Explore thousands of years of city history at the new London Museum, take the Plaza Hotel's *Home Alone 2* tour in New York, ice skate under glass at Paris's Grand Palais, join a sauna rave and more

HiLife

12 Ora de vârf
Învățăm să conducem o sanie trasă de husky în Alpii italieni
Mush hour
Learning to drive a husky sled in the Italian Alps

21 Târguri de Crăciun
Sugestiile noastre: cele mai frumoase târguri de vizitat în acest sezon
Deck the stalls
Our pick of the best Christmas markets to visit this season

28 Închină paharul
Un toast pentru barurile din New York care fac lucrurile altfel
Raise a glass
A toast to the New York cocktail bars doing things differently

37 Istanbul cu HiSky
Ghidul perfect pentru Istanbul
Istanbul by HiSky
The ultimate guide to Istanbul

HiFlyers

45 Perspective de la cățărătorul român Darius Râpă, producătorul moldovean de vinuri Atu și creatorii de bijuterii de la Monom
Insights from Romanian rock climber Darius Râpă, Moldovan winemaker Atu and Monom's jewellery makers

HiSky

52 Știri de la HiSky
Noutăți, opinii și informații de la echipa HiSky
Airline news
News, views and info from the HiSky team

59 Meniu la bord
Alegeți din selecția noastră de mâncare, băuturi și cadouri
Onboard menu
Choose from our selection of food, drinks and gifts

Cover photo: Janosch Jost / Unsplash. Photo here: GoTürkiye



Photo: Morris Mac Matzen

Un mesaj de la editori

A note from the team

Zilele se fac tot mai scurte, luminițele de sărbători se aprind, iar toată Europa montează căsuțele de lemn pentru un nou sezon de vin fiert și turtă dulce. Selecția noastră cu târguri de Crăciun de la p. 21 include tot de la tradițional, până la cu totul neobișnuit – cum ar fi sania lui Moș Crăciun survolând Hamburgul, brazii roz-neon din Frankfurt și un regat de gheață deasupra pieței Grand-Place din Bruxelles.

Puține orașe petrec iarna ca Istanbulul, vedeta copertei acestui număr. Când temperatura scade, localnicii se urcă pe feriboturile de navetă, cu câte o cană aburindă de *sahlep*, o băutură dulce, presărată cu scorțișoară, și admiră în trecere palatele, moscheile și conacele otomane situate de-a lungul Bosforului. Citiți ghidul de la p. 37 pentru o escapadă de neuitat în orașul magic.

Dacă vă doriți ceva mai sălbatic, urcați în Alpii italieni. La p. 12 vizităm prima școală de câini de sanie din Europa, înființată în 1985 de veteranul Iditarod Armen Khatchikian. Când vine vorba de Anul Nou, există vreun loc mai emblematic decât New York? Răsfoiți p. 28 pentru cea mai nouă modă din lumea cocktailurilor. Orașul în care s-au născut Manhattan și Cosmopolitan servește acum băuturi care se pot mânca și licori cu aromă de pizza rece. Noroc! Oriunde ați pleca, vă dorim drum bun și lectură plăcută!

The nights are drawing in, the fairy lights are going up, and across Europe the wooden chalets are being hammered into place for another season of *glühwein* and gingerbread. Our pick of the region's best Christmas markets on p21 runs from the traditional to the downright wacky – think Santa's sleigh soaring overhead in Hamburg, neon-pink trees in Frankfurt and a secret icy kingdom hidden above Brussels' Grand-Place.

Few cities do winter quite like Istanbul, our cover star this issue. When the temperature drops, locals board the commuter ferries clutching steaming cups of *sahlep*, a sweet, cinnamon-dusted drink, and watch palaces, mosques and Ottoman mansions slide past along the Bosphorus. Read our guide on p37 for an unforgettable break in this magical city.

For something a little wilder, head up into the Italian Alps. On p12 we visit Europe's first sled dog school, founded in 1985 by Iditarod veteran Armen Khatchikian. And when it comes to ringing in the new year, is there anywhere more iconic than New York? Turn to p28 for the city's latest cocktail craze. The birthplace of the Manhattan and the Cosmopolitan is now serving drinks you can eat and cold pizza-flavoured tipples. Cheers to that! Wherever you're headed, happy travels and happy reading.

HiSky

Editor
Claire Köksal
Creative Director
Sarah Barnett
Romanian Editor
Monica Suma
Chief Sub-Editor
Matt Glasby
Translator
Bouchat Translation Unit Ltd
Lead Creative Designer
Marianna Symeou
Production Manager
Ana Lopez
Group Publishing Director
Brano Haar
haar@lxm-media.com
Publisher
Bianka Hudecova
Media Partnerships
Julia Antoniou
Irina Dimitrova
Estela Tomova

Chief Executive Officer
Christian Szabo
Head of Accounting
Stella Perdiki

For HiSky
Aurelia-Ana Sadovei
Daniela Popovici

HR and Careers
jobs@lxm-media.com

© All material is strictly copyright and all rights are reserved. No part of this publication may be reproduced in whole or in part without written permission of the copyright holder. All prices and data are correct at the time of publication. Opinions expressed in *HiSky* magazine are not necessarily those of HiSky or LXM Media and Publishing Ltd. HiSky does not accept responsibility for advertising content. Any pictures or transparencies supplied are at the owner's risk.

LXM MEDIA

LXM GROUP

LXM Media and Publishing
Kyprianos Court,
32-34 Ermou Street,
6023 Larnaca, Cyprus
Tel +357 24021 783
info@lxm-media.com

All correspondence and advertising enquiries should be addressed to
haar@lxm-media.com

Londra
51°31'08"N / 0°6'20"W

LONDRA TE CHEAMĂ

La fel ca orașul din jurul său, Victorian General Market din Smithfield, în centrul Londrei, are o istorie bogată. Construită în 1883, clădirea a găzduit inițial o piață de fructe și legume, apoi o piață de carne, iar acum, după mulți ani de declin, a fost transformată în noul și spectaculosul London Museum. Misiunea sa? Să spună povestea orașului, din epoca romană, trecând prin evenimente care i-au schimbat destinul, precum Marele Incendiu din 1666, până la momente memorabile din istoria recentă, cum ar fi Jocurile Olimpice și Paralimpice din 2012. Nimic complicat, așadar. Vedeți muzeul cu propriii ochi începând cu 28 noiembrie.

londonmuseum.org.uk

LONDON CALLING

EN: Like the city around it, the Victorian General Market in Smithfield, central London, has seen a lot of life. Built way back in 1883, it was originally a fruit and veg market, then a meat market and now, after many years in decline, it's been turned into the shiny new London Museum. Its aim? To tell the story of the city from Roman times through transformative events such as the Great Fire of London in 1666 right up to great moments in recent memory such as the 2012 Olympic and Paralympic Games. No big deal then. See for yourself when it opens to the public on 28 November.

londonmuseum.org.uk

HiLights

Știri și evenimente din întreaga rețea

News and events from across the network

Matt Glasby și Claire Köksal



Photo: © London Museum © Secchi Smith Asif Khan

13
Numărul instalațiilor din spațiul subteran
Number of installations in the underground space

30
Numărul de ani în care clădirea a rămas nefolosită
Years the building was left disused

2.000
Numărul de ani de istorie prezentați de muzeu
Years covered by the museum

100.000
Numărul persoanelor implicate în realizarea sa
People involved in its creation



Paris
48°51'58"N / 2°18'45"E

Orașul de gheață
City of ice

Căutați o activitate potrivită Crăciunului în Orașul Luminilor? O găsiți la venerabilul Grand Palais din Paris. Situat între Champs-Élysées și Sena, acesta se transformă în fiecare an în Le Grand Palais des Glaces, cel mai mare patinoar acoperit din lume, cu 2.700 de metri pătrați de gheață sub spectaculosul său acoperiș din sticlă. Ziua vă puteți etala talentul pe gheață, apoi vă puteți încălzi cu clătite, gofre sau ciocolată caldă. Seara, seturile de DJ și spectacolele de lumini dau startul petrecerii. Este deschis între 13 decembrie și 7 ianuarie 2027, așa că nu-l rataţi. **legrandpalaisdesglaces.fr**

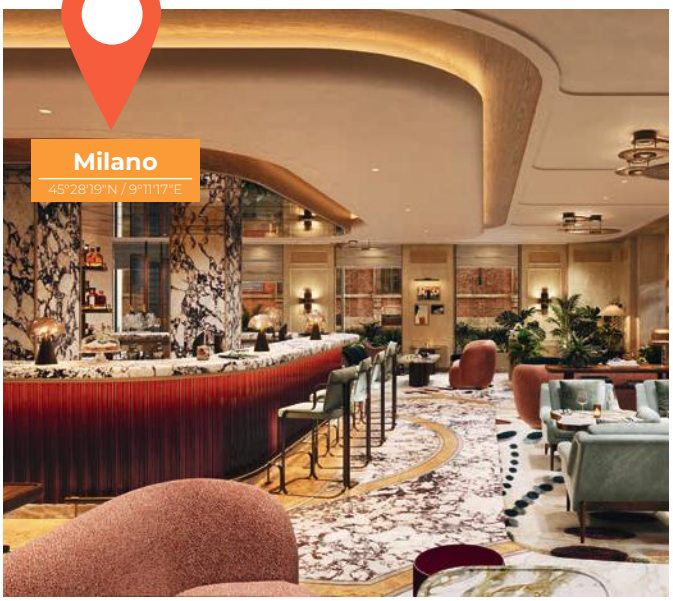
EN: Looking for something ultra-Christmassy to do in the City of Lights? Look no further. Every year, Paris's venerable Grand-Palais, located between the Champs-Élysées and the Seine, is turned into Le Grand Palais des Glaces, the world's largest indoor ice rink, with 2,700 square metres of ice under its gorgeous glass roof. By day, it's a chance to show off your skills, before warming up with crepes, waffles or hot chocolate. By night, there are DJ sets and light shows to get the party started. It's open from 13 December to 7 January 2027, so don't miss out. **legrandpalaisdesglaces.fr**

Arta ospitalității

Programat să se deschidă în 2027, vizavi de galeria Pinacoteca di Brera, în principalul cartier artistic al orașului, noul Six Senses Milan le oferă oaspeților o mulțime de motive să privească în jur cu admirație. Imaginați-vă: 68 de camere superb amenajate, dintre care 15 apartamente – două având piscină de tip plunge pool – un bar elegant pe acoperiș și o piscină panoramică. Un restaurant rafinat hrănește trupul, iar curtea interioară liniștită și centrul spa ultramodern răsfață sufletul.
sixsenses.com

The art of hospitality

EN: Opening in 2027, opposite the Pinacoteca di Brera gallery in the city's main artistic district, the all-new Six Senses Milan hotel offers plenty for guests to gawp at. Think: 68 beautifully appointed rooms, of which 15 are suites – and two have plunge pools – a stylish rooftop bar and a sky pool in which to cool off after a hard day's sightseeing. A high-end restaurant feeds the body, while the tranquil courtyard and state-of-the-art spa feed the soul.
sixsenses.com



Milano
45°28'19"N / 9°11'17"E

Subiect fierbinte

De la hoteluri de lux la spații comunitare, de la ceremonii de *aufguss* cu ghid la scufundări în râuri reci, mersul la saună este tendința momentului în materie de wellness, iar în întreaga rețea apar mereu opțiuni noi. Iată trei moduri de a vă bucura de saună într-un fel puțin diferit.

Hot topic

EN: From high-end hotels to community spaces, guided *aufguss* ceremonies to cold river plunges, going to the sauna is the wellbeing trend of the moment, with new options springing up across the network. Here are three ways to enjoy it a little differently.



DANS

Sauna Rave la The Sanctuary, Londra

Veți găsi muzică pusă de DJ, endorfine – în loc de alcool – și o mulțime de corpuri transpirate la acest centru de wellness cu pretenții din estul Londrei. După aceea, răcoriți-vă sub un duș cu pulverizare fină sau într-o baie cu gheață.

DANCING

The Sauna Rave at The Sanctuary, London

Expect DJ sets, endorphins – instead of alcohol – and a lot of sweaty bodies at this hipper-than-thou east London health club. Plunge into a mist shower or ice bath to cool off afterwards.

DATING

Lovership la Othership, New York

Încercați întâlnirile la saună într-una dintre cele două locații Othership din New York. Avantaje: puteți cunoaște persoane single cu aceleași preocupări, într-o atmosferă relaxată și cu o mulțime de subiecte de conversație. Dezavantaje: nu este pentru cei pudici.

DATING

Lovership at Othership, New York

Give sauna dating a go at one of Othership's two NYC sites. The pluses: meet like-minded singles in a relaxed environment with plenty of talking points. The minuses: not for the body-shy.

RELAXARE

Jiwa Meditation Sauna la Vabali Spa, Hamburg

Scăldată în lumina lumânărilor și în acorduri balineze liniștitoare, această saună cu temperatură redusă, este concepută pentru contemplare profundă și meditație. Veniți, conectați-vă cu propriul spirit și deconectați-vă de probleme.

RELAXING

Jiwa Meditation Sauna at Vabali Spa, Hamburg

Bathed in candlelight and soothing Balinese soundscapes, this quiet, low-heat sauna is designed for deep contemplation and meditation. Turn up, tune in and switch off.

Photos: Le Grand Palais des Glaces, Six Senses, The Sanctuary, Othership, Vabali Spa



New York
40°45'52"N / 73°58'28"W







Acasă de sărbători

Retrăiți cu stil unul dintre filmele dvs. preferate de Crăciun la Hotelul Plaza din New York. Unul dintre principalele locuri în care s-a filmat „Singur acasă 2 – Pierdut în New York", din 1992, acest hotel emblematic din Manhattan le oferă oaspeților ocazia de a se răsfăța asemenea puștiului de zece ani Kevin McCallister (Macaulay Culkin), scăpat de sub supraveghere cu cardul de credit al tatălui său în buzunar. Bucurați-vă de un tur al orașului cu limuzina, admirând obiective precum Empire State Building, Rockefeller Center și Central Park și savurând, la fel ca Kevin, o pizza cu brânză. Când reveniți în cameră, relaxați-vă cu un pahar de înghețată cu topping servit chiar la pat. Cine alege să se împrietenească cu excentrici iubitori de păsări sau să dejoace planurile unor hoți neîndemânatici o face pe propria răspundere. **theplazany.com**

Home for the holidays

EN: Relive one of your favourite Christmas movies in style at New York's Plaza Hotel. A major location for 1992's *Home Alone 2: Lost in New York*, this Manhattan mainstay is offering guests the chance to pamper themselves like ten-year-old Kevin McCallister (Macaulay Culkin) let loose with his father's credit card. Enjoy a limo tour of the city, taking in sights such as the Empire State Building, the Rockefeller Center and Central Park, while chowing down, as Kevin does, on a cheese pizza. Back at your room, chill out with an ice cream sundae delivered to your bedside. Anyone choosing to befriend bird-loving eccentrics or foil bungling burglars does so at their own risk. **theplazany.com**

Dermatology and Medical Aesthetics Clinic **Bucharest**

We offer dermatological consultations, injectable aesthetic procedures, facial treatments, laser therapies and body contouring solutions, in a modern medical setting.



“True luxury is looking *naturally* beautiful.”

To me, aesthetic medicine is an art of balance, precision, and restraint.

I don’t create new faces. I enhance the beauty of the ones I see.

Every treatment is guided by one principle: preserving your identity while subtly refining your natural features.

Because true elegance is never about looking different. It’s about looking effortlessly beautiful.

Dr. Raluca Harnagea
Founder, R1 Clinic

Dr. Raluca Harnagea

Contact: +40746935554 | Bld Ion Mihalache 26-28, sector 1 Bucuresti, Romania | r1clinic.ro

CHEMAREA SĂLBĂTICIEI



CALL OF THE WILD



Sus, în Alpii italieni, prima școală de câini de sanie din Europa predă străvechea artă a conducerii atelajelor canine – iar fondatorul ei are o poveste la fel de sălbatică precum câinii săi

High in the Italian Alps, Europe's first sled dog school teaches the art of mushing – and its founder has a story as amazing as his dogs

Tristan Kennedy



Armen Khatchikian la școala sa de câini husky de tracțiune din Passo del Tonale (stânga). În interiorul cabanei sale (dreapta)

Armen Khatchikian at his husky sled dog school in Passo del Tonale (here). Inside his cabin (right)





Puține modalități de a călători sunt mai romantice decât să aluneci în viteză pe o sanie printr-un peisaj acoperit de zăpadă, însoțit de șuieratul tălpilor care alunecă și de gâfâitul ritmic al câinilor husky. Prima – și, până acum, singura – dată când am stat într-o sanie trasă de câini, în timpul unei sesiuni introductive de o oră în nordul Norvegiei, m-am simțit imediat ca un explorator polar. În timp ce „musherul" aflat în spatele meu își conducea câinii pe o potecă îngustă printre pini, îmi reveneau mereu în minte fragmente din romanele lui Jack London pe care le citisem în copilărie: extazul pe care îl simt câinii când aleargă împreună în haită, energia lor inepuizabilă și natura lor profund sălbatică – linia atât de fină care îi desparte de lupi.

Desigur, dacă nu te pregătești să devii următorul Roald Amundsen sau Ranulph Fiennes ori nu se întâmplă să trăiești în sălbăticia canadiană, asemenea senzații sunt, de obicei, de scurtă durată. Cei mai mulți dintre noi au ocazia să încerce mersul cu sania trasă de câini doar pentru perioade scurte, în cadrul unor sesiuni turistice de câte o oră. Însă, într-un colț liniștit al Alpilor italieni, există o școală unică de câini de sanie care nu oferă pachete turistice, ci se dedică predării străvechii arte athabascane a conducerii atelajelor canine.

Am urcat cu mașina până la Scuola Italiana Sleddog, în apropierea stațiunii de schi Passo Tonale, la începutul lunii septembrie, înainte să cadă prima zăpadă. Când am ajuns la ferma tradițională din piatră, primul lucru care m-a întâmpinat a fost corul de lătrături și urlete ale câinilor (când nu aleargă, câinilor husky le place să-ți dea de înțeles că își doresc foarte, foarte mult să o facă.) Apoi am cunoscut-o pe Giulia Toselli, o studentă din Milano care ajută aici de când era copil – la cinci ani învățase deja să conducă un atelaj cu doi câini. În cele din urmă, mi-a fost prezentat fondatorul școlii, Armen Khatchikian, în vârstă de 70 de ani, un om a cărui poveste de viață ar fi demnă de un roman de Jack London.

Armen s-a născut în 1956, la Khartoum, în Sudan – cam cât se poate de departe de gheață și zăpadă. „Sunt armean", mi-a explicat el, în timp ce noi trei însoțeam la plimbarea zilnică un grup de pui în vârstă de șapte luni. „Dar sunt și italian și austro-ungar." Familia tatălui său fugise din calea genocidului armean din 1915, iar familia mamei sale provenea din Gorizia, un oraș de frontieră care a trecut din mâinile Austro-Ungariei în cele ale Italiei în timpul Primului Război Mondial. Când avea în jur de cinci ani, familia s-a întors în Italia. Aventuros din fire, a crescut citind „Chemarea străbunilor" și



EN: There are few more romantic ways to travel than whistling across a snowbound landscape on a sled, accompanied by the hiss of fast-moving runners and the rhythmic panting of huskies. The first – and so far, only – time I sat on a dogsled, for an hour-long taster session in northern Norway, I immediately felt like a polar explorer. As the "musher" standing behind me guided his dogs along a thin track between the pines, I kept recalling snatches of the Jack London novels I'd read as a child: the ecstasy the dogs feel as they run in a pack, their unquenchable energy, and their essentially wild nature, the thin line between them and wolves.

Of course, unless you're in training to be the next Roald Amundsen or Ranulph Fiennes, or happen to live in the Canadian wilderness, such sensations are usually fleeting. Most of us only get to try dogsledding in small snippets, packaged up into hour-long sessions for tourists. But in a quiet corner of the Italian Alps there's a unique sled dog school that doesn't do tourist packages, instead dedicating itself to teaching the ancient Athabaskan art of mushing.

I drove up to the Scuola Italiana Sleddog, near the ski resort of Passo del Tonale, in early September, before the first snow had fallen. Arriving at the traditional stone farmhouse, I was greeted first by the baying of dogs –

Photos: Tristan Kennedy, Huskyland Scuola Italiana Sleddog

s-a îndrăgostit de canotaj pe râul Soča. Nu după mult timp, el și un prieten au pus la cale un plan nebunesc: să străbată cu canoea întreaga lungime a fluviului Yukon, din Canada până în Alaska.

„Era în 1983. Pe atunci nu exista internet și nici telefoane mobile", a spus Armen. „Dar când ai dorința de a explora, se întâmplă adesea ca împrejurările să se alinieze în favoarea ta." Un prieten care schia la Kitzbühel a întâlnit întâmplător patru oameni din Alaska care făcuseră această călătorie. „Practic, odată cu ei ne găsirăm harta comorii."

Armen și prietenul său Tomas au pornit la drum chiar în vara aceea și au parcurs în 66 de zile toți cei 3.200 de kilometri ai fluviului, de la Whitehorse la Nome. Pe drum, atenția i-a fost atrasă de câinii de sanie legați în fața satelor de pe malul apei. Între timp, aventura lui atrăsese și atenția altcuiva. „Bătrânul Joe Redington, fondatorul Iditarodului, cursa de 1.800 km cu sănii trase de câini, mi-a trimis o carte poștală când am ajuns la Nome", a povestit el.

Redington își dorea să trezească interesul europenilor pentru cursa sa. „Nu vezi în fiecare zi un american întâlnind pe cineva care a străbătut Yukonul cu canoea", a spus Armen. În cartea poștală, Redington îi sugera că ar putea deveni primul italian care termină

when they're not running, huskies like to tell you that they really, really want to. Next, I met Giulia Toselli, a student from Milan who's helped here since she was a kid, learning to drive a two-dog team at the age of five. Finally, I was introduced to the school's 70-year-old founder, Armen Khatchikian, a man whose life story is worthy of a Jack London novel.

Armen was born in Khartoum, Sudan, in 1956 – about as far from ice and snow as it's possible to get. "I am Armenian," he explained, as the three of us accompanied a litter of seven-month-old pups on their daily exercise. "But I am also Italian and Austro-Hungarian." His father's family had escaped the Armenian genocide of 1915; his mother's came from Gorizia, a frontier town that changed hands between Austria-Hungary and Italy during WWI. When he was about five, the family moved back to Italy. An adventurous boy, he grew up reading *The Call of the Wild* and fell in love with canoeing on the Soča river. Soon he and a friend had hatched a wild plan to paddle the length of the Yukon, from Canada to Alaska.

"It was 1983, back then there was no internet, no mobile phones," Armen said. "But when you have a desire to explore, you often find circumstances conspire to help you." A friend skiing in Kitzbühel happened to







Armen și huskyii lui (sus). Cel mai bun mod de a învăța este să urmezi cursuri timp de o săptămână în Alpii italieni (aici)

Armen and his huskies (above). The best way to learn is by taking classes over a week in the Italian Alps (here)



Iditarodul, iar Armen s-a întors acasă hotărât să găsească un sponsor.

Încă o dată, norocul i-a surâs, de data aceasta la emisiunea-concurs TV *Superflash*, prezentată de Mike Bongiorno (echivalentul italian al lui Bruce Forsyth). „Erau cinci categorii: mamă, tată, copil, umanitar și bizar. Eu am câștigat categoria bizar." Premiul a fost de 84 de milioane de lire italiene, echivalentul a aproximativ 164.000 € în prezent. Și totuși, deși apăruse la televizor alături de un husky, nu condusese niciodată un atelaj de câini.

Din fericire, Redington a acceptat să-l antreneze și, lucru esențial, să-i pună la dispoziție câinii. Iditarodul se desfășoară de la Anchorage la Nome, traversând unele dintre cele mai neprimitoare regiuni de iarnă de pe planetă. Concurenții au nevoie de opt până la 15 zile pentru a parcurge traseul, înfruntând viscole, furtuni de zăpadă care reduc vizibilitatea la zero și vânturi ce pot coborî temperatura resimțită până la -73 °C.

Armen a fost cucerit. După prima sa participare, în 1984, s-a întors acasă devenit oarecum celebru, apoi a participat din nou în 1985 (când o luxație la umăr l-a obligat să abandoneze cursa) și în 1986. Între timp, în decembrie 1985, îndrumat de bătrânul Joe, a înființat la Passo Tonale prima școală de câini de sanie din Europa.

Stațiunea i-a pus la dispoziție vechea fermă, dar locul avea și o legătură istorică. La fel ca Gorizia, acești munți au făcut parte din linia frontului dintre Austro-Ungaria și Italia în timpul Primului Război Mondial. „Aici, pe ghețar, între 1915 și 1918, erau aproximativ 200 de câini de sanie", a spus el. În mod incredibil, Armen deține chiar și o sanie din acea perioadă – una grea, din lemn, pe care a găsit-o conservată în gheață și a restaurat-o cu multă grijă.



„Când ai dorința de a explora, se întâmplă adesea ca împrejurările să se alinieze în favoarea ta"

meet four Alaskans who had made the journey. "With them, we'd basically found our treasure map."

Armen and his friend Tomas set off that same summer, covering the river's entire 3,200km, from Whitehorse to Nome, in 66 days. Along the way, his eye was drawn to the sled dogs tethered outside riverside villages. His adventure, meanwhile, had caught someone else's eye. "Old Joe Redington, the founder of the Iditarod, the 1,800km sled dog race, sent me a postcard when we reached Nome," he said.

Redington was keen to drum up European interest in his race. "It's not every day that an American sees someone complete the Yukon by canoe," Armen said. The postcard suggested that he could become the first Italian to finish the Iditarod, and he returned home determined to find a sponsor.

Once again, fortune smiled on him, this time on the TV gameshow *Superflash*, presented by Mike Bongiorno (Italy's answer to Bruce Forsyth). "There were five categories: mother, father, child, humanitarian and bizarre," he said. "I won the bizarre category." The prize was 84 million lire, which is around €164,000 today. Yet despite appearing on TV with a husky, he'd never actually driven a dog team.

Luckily, Redington agreed to train him and to provide the dogs. The Iditarod runs from Anchorage to Nome across some of the most inhospitable winter terrain on the planet. Competitors take between eight and 15 days to race through whiteouts and blizzards that can drive the wind chill down to -73C.

Armen loved it. He returned from his first attempt, in 1984, something of a celebrity, and went back in 1985 (when a dislocated shoulder cut his race short) and 1986. In between, in December 1985, with Old Joe's guidance,

Photos: Huskyland Scuola Italiana Sleddog, Tristan Kennedy

De atunci, câinii lui l-au purtat pe ghețarii de pe Mont Blanc și au jucat rolul lupilor în filmul *Cliffhanger*, cu Sylvester Stallone. „Am pus mâncare pe picioarele prietenului meu, iar câinii trebuiau să vină și să-i «mănânce» picioarele", și-a amintit Armen râzând. Însă, în principal, câinii sunt acolo pentru a-i ajuta pe oameni să deprindă abilitățile pe care bătrânul Joe i le-a transmis lui Armen. Acesta privește cu dispreț operatorii care oferă doar plimbări turistice și subliniază că, atunci când oamenii vin în vacanță la schi, ei învață să schieze. „Nu sunt pur și simplu trași pe schiuri de un instructor."

În prezent, Armen instruiește între 200 și 300 de persoane în fiecare iarnă. Se poate urma un curs introductiv de două ore, însă el îi încurajează pe oameni să aleagă patru sesiuni a câte trei ore, pe parcursul unei vacanțe de o săptămână, sau două weekenduri, pentru a învăța cu adevărat să conducă un atelaj de câini.

La urma urmei, după cum mi-a spus Giulia: „Nu este atât de ușor pe cât face Armen să pară." Există un motiv, mi-a explicat ea, pentru care singurii câini lăsați liberi, fără lesă, sunt puii precum cei pe care îi plimbam noi. „Câinii husky de Alaska sunt, în esență, încă animale sălbatice", a spus ea. Dar tocmai acesta, așa cum știa și Jack London, este farmecul lor. scuolaitalianasleddog.it

HiSky zboară către Milano

he established Europe's very first sled dog school in Passo del Tonale.

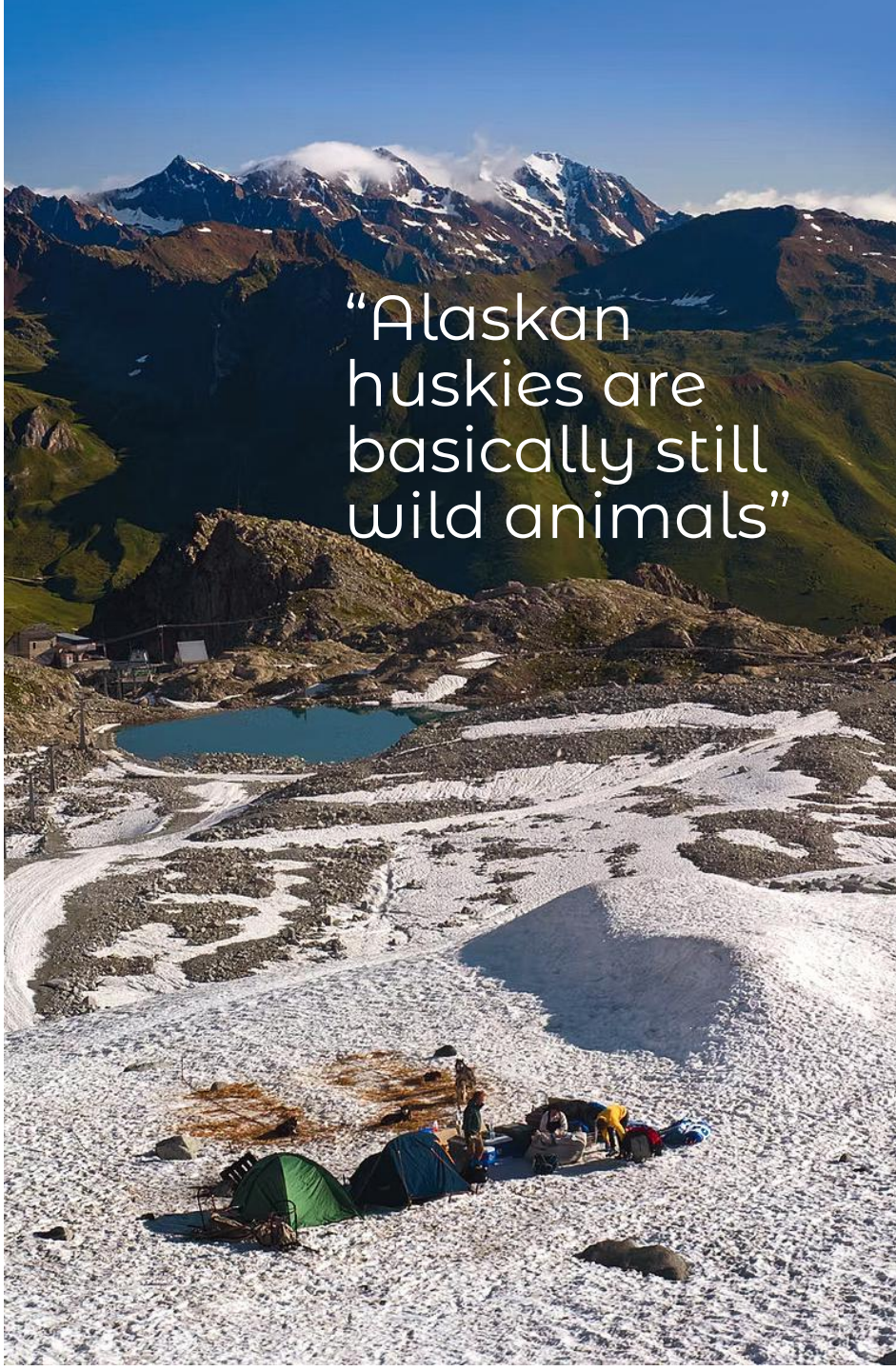
The resort offered him the old farmhouse, but there was a historical connection too. Like Gorizia, these mountains formed part of the WWI frontline between Austria-Hungary and Italy. "Here on the glacier, from 1915 to 1918, there were about 200 sled dogs," he said. Incredibly, Armen even has a sled from the era – a heavy wooden thing he found preserved in the ice and has lovingly restored.

Since then, his dogs have taken him up glaciers on Mont Blanc and played wolves in the Sylvester Stallone film *Cliffhanger*. "We put food on my friend's legs, and the dogs had to go up and eat his legs," Armen remembered, laughing. Mostly, though, the dogs are there to teach people the skills Old Joe passed on to him. He's dismissive of operations that just offer tourist rides, pointing out that when people come on skiing holidays, they learn to ski. "They don't just get dragged around on skis by an instructor."

These days he teaches between 200 and 300 people each winter. You can do a two-hour introductory course, but he encourages people to commit to four three-hour sessions over a week-long holiday, or two weekends, to learn to mush properly.

After all, Giulia told me: "It's not as easy as Armen makes it look." There's a reason, she explained, that the only dogs allowed out without leashes are pups like the ones we were walking. "Alaskan huskies are basically still wild animals," she said. But that, as Jack London knew, is precisely their appeal. scuolaitalianasleddog.it

HiSky flies to Milan





Școala este amplasată în peisajele alpine din Passo del Tonale (sus). Unul dintre membrii curioși ai echipei lui Armen (dreapta)

The school is nestled in the Alpine landscapes of Passo del Tonale (above). One of Armen's curious crew (right)

Photos: Huskyland Scuola Italiana Sleddog, Tristan Kennedy











CONSTANTINOU BROS
ATHENA BEACH HOTEL
PAFOS CYPRUS

CONSTANTINOU BROS
ATHENA ROYAL BEACH HOTEL
PAFOS CYPRUS

CONSTANTINOU BROS
PIONEER BEACH HOTEL
PAFOS CYPRUS

CONSTANTINOU BROS
ASIMINA SUITES HOTEL
PAFOS CYPRUS

Email: reservations@cbh-cyprus.com | Tel: +357 2696 4500 | www.cbh-cyprus.com

INTERCONTINENTAL®
ATHÉNÉE PALACE BUCHAREST

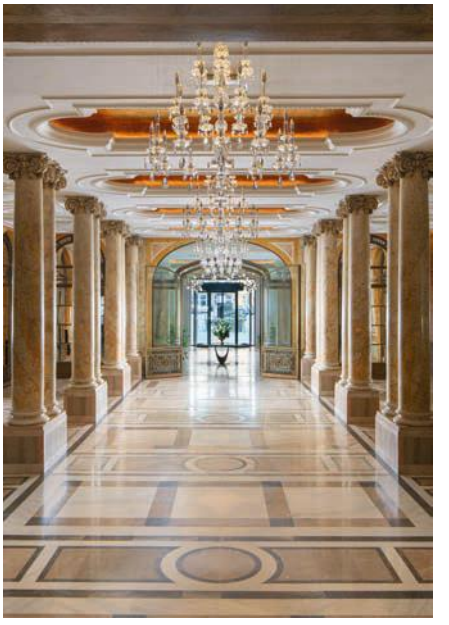
A CENTURY OF ROMANIAN HOSPITALITY TRADITION

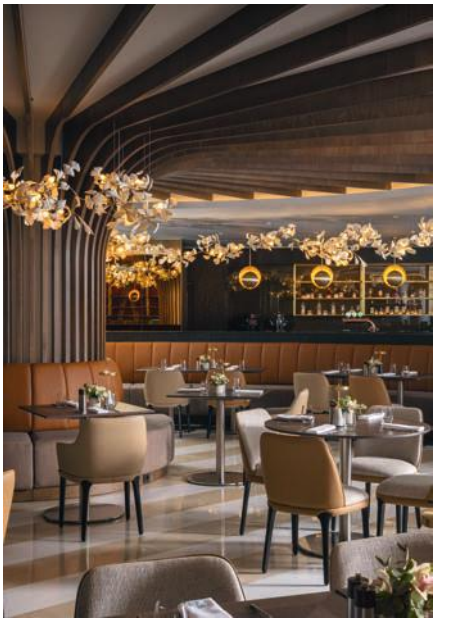
Nestled in the heart of Bucharest, InterContinental Athénée Palace Bucharest embodies the legendary spirit of its location. With breathtaking views of the Romanian Athenaeum and of the former Royal Palace, the hotel holds an iconic status and offers a luxurious experience infused with local authenticity.

With a rich century-old legacy and a unique architectural personality, InterContinental Athénée Palace Bucharest appeals to travellers who seek a deeply integrated hotel experience. Combining historic charm with genuine warmth and hospitality, it offers a luxurious home away from home to travellers eager to explore the vibrant city of Bucharest.

InterContinental Athénée Palace Bucharest boasts 283 rooms and suites, each elegantly appointed to blend timeless refinement with modern comfort and offering a sophisticated experience for discerning travellers.
Recently renovated rooms and public spaces, exquisite dining options and top - notch spa facilities ensure a memorable stay.







InterContinental Athénée Palace Bucharest
1-3 Episcopiei Street, sector 1, Bucharest, Romania
+40 21 303 3777 | buhap.reservations@ihg.com
www.atheneepalace.intercontinental.com

Tărâmuri de iarnă

Winter wonderlands

Florence Derrick

A venit din nou cea mai frumoasă perioadă a anului, când orașele istorice ale Europei se transformă în peisaje de poveste, cu căsuțe din lemn luminate feeric, unde se vând cornete cu castane coapte calde, cadouri lucrate manual și căni de vin fiert aburinde. Citiți în continuare pentru a vedea selecția noastră de târguri de Crăciun de neratat din rețeaua HiSky, de la cele tradiționale și alternative, până la cele de-a dreptul trăsnite.

EN: It's the most wonderful time of the year again, when Europe's historic cities transform into chocolate-box scenes of fairy-lit wooden chalets, selling warm cones of roasted chestnuts, handcrafted gifts and steaming mugs of *glühwein*. Read on for our pick of the must-visit Christmas markets around the HiSky network, from the traditional to the alternative to the downright wacky.



HAMBURG

Târgul istoric de Crăciun Roncalli

23 noiembrie – 23 decembrie

Priviți spre cer la cel mai mare și mai emblematic târg de Crăciun din Hamburg, organizat împreună cu Circul german Roncalli. În fiecare zi, la ora 16:00, 18:00 și 20:00, un Moș Crăciun în carne și oase zboară deasupra târgului în sania sa, spunând povestea lui Rudolph. La sol, magia continuă: peste 100 de căsuțe din lemn în stil vintage strălucesc pe fundalul impunătoarei Primării iluminate, oferind migdale prăjite, turtă dulce și cadouri lucrate manual. Căutați Toy Alley, unde aproximativ 80 de standuri expun jucării din întreaga lume – nu există loc mai potrivit pentru un cadou unic pentru copii. Iar pentru ca totul să fie complet, târgul funcționează exclusiv cu energie electrică verde și leduri, există o politică de eliminare totală a plasticului, iar toți brazii provin din păduri gestionate durabil. Toate acestea sunt suficiente pentru a vă încălzi sufletul. hamburg.de

Roncalli's Historical Christmas Market

23 November – 23 December

Keep your eyes on the sky at Hamburg's biggest and most iconic Christmas market, co-organised by the German Circus Roncalli. At 4pm, 6pm and 8pm each day a real-life Santa Claus soars overhead in his sleigh, telling the story of Rudolph as he goes. Back on the ground, the magic continues: over 100 vintage-style wooden stalls twinkle against the backdrop of the grand, lit-up City Hall, selling roasted almonds, gingerbread and handmade gifts. Look for Toy Alley, where around 80 stalls display toys from all over the world – there's no better spot for a unique children's gift. And to top it all off, the market is powered entirely by green electricity and LEDs, there's a zero-plastic policy and all the fir trees come from sustainable forests. It's enough to make you feel all warm and fuzzy. **hamburg.de**







Photos: Morris Mac Matzen, Thomas Bittera





PARIS
Klin d'oeil
12-13 decembrie
Parisul nu duce lipsă de târguri tradiționale de Crăciun – dar, dacă vreți ceva mai cool, mergeți la acest eveniment modern, axat pe design, din cartierul Marais. Evenimentul este organizat în fiecare an, timp de un weekend, de Klin d'oeil, care vinde pe tot parcursul anului obiecte lucrate manual în cele două buticuri ale sale din arondismentele 5 și 11. La târgul său de Crăciun, aproximativ 80 de creatori francezi independenți își expun articolele de modă lucrate manual, imprimeurile, obiectele ceramice și cadourile, și oferă ateliere de creație gratuite. Este locul ideal pentru a găsi cadouri de Crăciun pariziene unice și cât se poate de șic. klindoeil.com

12-13 December
There's no shortage of traditional Christmas markets in Paris – but to up the cool factor, head to this modern, design-focused event in the Marais district. It's held for one weekend each year by Klin d'oeil, which sells handcrafted wares from its two indie boutiques year-round in the 5th and 11th arrondissements. At its Christmas market, around 80 independent French creators display their handmade fashion, prints, ceramics and gifts, and offer free DIY workshops. It's the best spot to find some unique, and oh-so-chic, Parisian Christmas presents. **klindoeil.com**



BUCUREȘTI / BUCHAREST
West Side Christmas Market
13 noiembrie – 27 decembrie
În Parcul Drumul Taberei, puteți vedea grota lui Moș Crăciun în cele mai mici detalii datorită experienței de realitate virtuală oferite de târgul de Crăciun. Puneți-vă casca VR și porniți într-o călătorie spre Laponia în sania lui Moș Crăciun trasă de reni. westsideevents.ro

13 November – 27 December
In Drumul Taberei Park, you can see Santa's grotto in vivid detail thanks to the Christmas market's virtual reality experience. Pop on the VR headset and be taken on a journey to Lapland by Santa's reindeer-drawn sleigh. **westsideevents.ro**

Photos: Klin d'oeil, West Side Events



CLUJ-NAPOCA

Celălalt Târg de Crăciun

TBC

Organizat în cadrul festivalului de arte Lights on Romania, acest târg intim de Crăciun este o alternativă excelentă la târgul tradițional din Piața Unirii. Acesta are loc în colaborare cu un târg de vechituri vintage – ideal dacă sunteți în căutarea unor cadouri deja îndrăgite. lightsonromania.com

TBC

Translating as the "other Christmas Market" and part of the Lights on Romania arts festival, this intimate affair is a great alternative to the traditional offering in Piața Unirii. It partners with a vintage flea market – ideal if you're looking for pre-loved gifts. **lightsonromania.com**

BRUXELLES / BRUSSELS

Zânele Crăciunului: Regatul secret de gheață

27 noiembrie – 1 ianuarie

Somptuoasele clădiri ale breslelor din piața Grand-Place din Bruxelles oferă un decor spectaculos pentru Winter Wonders, vastul târg de Crăciun al capitalei belgiene, cu peste 200 de căsuțe și suficient divertisment pentru întreaga perioadă a sărbătorilor. Dar dincolo de roata panoramică, pistele de curling și spectacolele de sunet și lumini se află The Secret Iced Kingdom: o experiență imersivă la etajul trei al braseriei istorice Le Roy d'Espagne, în spatele unei intrări secrete. În interior vă așteaptă o pădure înghețată fermecată, împodobită cu lumini strălucitoare. Cu muzică de Crăciun care răsună pretutindeni și ocazia de a-l întâlni pe Moș Crăciun și de a face selfie-uri cât se poate de festive, este alegerea evidentă atât pentru fanii filmului *Frozen*, cât și pentru micile aspirante la titlul de prințesă. Priveliștile spectaculoase asupra pieței, alături de tapas și cocktailuri cu specific de Crăciun, adaugă un plus de magie. visit.brussels

Christmas Fairies: The Secret Iced Kingdom

27 November – 1 January

The opulent guildhalls of Brussels' Grand-Place provide a majestic backdrop for Winter Wonders: the Belgian capital's vast Christmas market, which has over 200 chalets and enough entertainment to last the whole festive period. But beyond the Ferris wheel, curling rinks and sound and light shows is The Secret Iced Kingdom: an immersive experience tucked away on the third floor of the historic Le Roy d'Espagne brasserie, behind a hidden entrance. Inside, an enchanted, icy forest awaits, adorned with sparkling lights. With Christmas music filling the air and the opportunity to meet Santa Claus and take some seriously festive selfies, it's a no-brainer for *Frozen* fans and wannabe princesses alike. Wow-factor views of the square below, plus Christmassy tapas and cocktails, bring extra levels of magic.
visit.brussels



Photos: Le Roy d'Espagne, Lights On Romania, Alamy



TIMIȘOARA

Târgul de Crăciun din Timișoara

Sfârșitul lui noiembrie – începutul lui ianuarie

Urcați-vă în caruselul uriaș în formă de brad de Crăciun din Piața Libertății, în inima târgului de Crăciun din Timișoara, și învârtiți-vă în jurul bradului strălucitor și impunător înainte de a merge la patinoar, la roata panoramică, la scenele cu muzică live și la trenulețul în miniatură. visit-timisoara.com

Timișoara Christmas Market

Late November – early January

Hop aboard the giant Christmas-tree carousel in Piața Libertății, at the heart of Timișoara Christmas market, and spin round a glittering, towering tree before heading to the ice-skating rink, Ferris wheel, live music stages and miniature train. **visit-timisoara.com**

LONDRA / LONDON

Târgurile de Crăciun din King's Cross

26 noiembrie – 3 ianuarie

De ce să alegeți un singur târg de Crăciun, când puteți vizita mai multe cu o simplă atingere a cardului Oyster? De la sfârșitul lui noiembrie până la Crăciun, aroma dulce de vin fiert cuprinde curțile și străzile din jurul gării King's Cross din Londra, într-o serie de evenimente pop-up festive, cu intrare gratuită și teme diferite în fiecare weekend. Începând din 27 noiembrie, piața săptămânală Canopy Market se transformă în Christmas Under the Canopy, cu designeri independenți, comercianți de produse alimentare și muzică live sub un acoperiș victorian din sticlă. În Granary Square, peste 100 de artiști și creatori independenți își vând produsele la evenimentul pop-up Crafty Fox Christmas Market (12-13 decembrie). Nu ratați produsele de patiserie festive, ciocolatele calde aburinde și roțile de brânză gourmet de la King's Cross Square Real Food Market (sfârșitul lui noiembrie – 21 decembrie) și nici moda slow și vintage de la evenimentele pop-up ale companiilor B Corp din Coal Drops Yard. kingscross.co.uk

King's Cross Christmas Markets

26 November – 3 January

Why pick one Christmas market, when you can visit several with just one tap of the Oyster card? From late November until after Christmas, the sweet smell of mulled wine takes over the courtyards and streets surrounding London's King's Cross station in a series of festive pop-ups, with free entry and different themes each weekend. The weekly Canopy Market transforms into Christmas Under the Canopy from 27 November, with independent designers, food traders and live music beneath a Victorian glass ceiling. On Granary Square, over 100 independent artists and creators sell their wares at the Crafty Fox Christmas Market pop-up (12-13 December). Don't miss the festive bakes, steaming hot chocolates and wheels of gourmet cheese at the King's Cross Square Real Food Market (late November – 21 December), or the slow and vintage fashion at the B-corp pop-ups in Coal Drops Yard.
kingscross.co.uk



Photos: John Sturrock

Winter in Dublin



FRANKFURT

Rosa Weihnacht

23 noiembrie – 22 decembrie

Savurați unu, două sau chiar trei pahare din renumitul *Feuerzangenbowle* (punch dulce pe bază de vin fiert) la târgul roz de Crăciun din Friedrich-Stoltze-Platz, în centrul orașului Frankfurt. Acest eveniment prietenos cu comunitatea LGBTQ+ se află la doar câțiva pași de târgul mai mare și mai convențional al orașului, dar oferă o imagine mult mai autentică a diversității și a spiritului vesel al Frankfurtului. Deloc surprinzător, evenimentul își datorează numele luminilor sale roz vibrante și brazilor de Crăciun roz-neon. Seara, zonele de petrecere îi întâmpină pe cei care ies de la serviciu, cu muzică live și DJ care asigură atmosfera. regenbogenevents.de

23 November – 22 December

Get yourself a glass or three of legendary *Feuerzangenbowle* (sugary, mulled wine punch) at the Pink Christmas market on Friedrich-Stoltze-Platz, downtown Frankfurt. The queer-friendly event is just steps away from the city's larger, mainstream market, but gives a much more authentic flavour of Frankfurt's diversity and sense of fun. Perhaps unsurprisingly, it gets its name from its vibrant pink lights and neon-pink Christmas trees. Come the evening, party areas host the after-work crowd, with live music and DJs providing the beats. **regenbogenevents.de**

DUBLIN

TwinkleTown

20 noiembrie – 31 decembrie

Târgul emblematic Christmas at the Castle de la Castelul Dublin a fost anulat, dar anul trecut, de Crăciun, a fost inaugurat un nou înlocuitor plin de farmec. În această iarnă, TwinkleTown revine și se instalează în Smithfield Square, aducând cu el experiența captivantă Santo Panto & The Magic Present Machine – care combină o pantomimă tradițională cu o întâlnire a copiilor cu Moș Crăciun – în timp ce patinoarul de dimensiuni impresionante și parcul de distracții vintage oferă și mai mult divertisment. Urcați copiii în carusel și savurați un cocktail Snowball la Twinkle Tavern. twinkletown.ie

20 November – 31 December

Dublin Castle's flagship Christmas at the Castle market has been cancelled, but a glamorous new replacement opened for its first edition last Christmas. TwinkleTown returns this winter to take over Smithfield Square, bringing with it the immersive *Santo Panto & The Magic Present Machine* – which mixes a traditional pantomime with a children's Santa visit – while the super-sized ice-skating rink and vintage fairground provide more entertainment. Pop the kids on a merry-go-round and settle in for a Snowball cocktail at the Twinkle Tavern. **twinkletown.ie**

Photos: Regen Bogen Events; Alamy



Cocktailuri de mestecat?

Cocktails you can chew?

Imogen Rowland

New Yorkul s-a aflat dintotdeauna în avangarda mixologiei – însă acum, tendința dobândește accente gastronomice

New York has long been on the cutting edge of the mixology scene – but now things are taking a foodie twist



Photo: Hugo Yu



Șoturile de jeleu cu vodcă din tinerețea zbuciumată sunt de domeniul trecutului: acum sunt în vogă cocktailurile comestibile și cele inspirate de preparate îndrăgite. Și unde altundeva s-ar putea afla epicentrul acestei tendințe dacă nu în New York? Locul de naștere al unora dintre cele mai emblematice băuturi din lume – printre care Manhattan, Cosmopolitan și Bloody Mary – este și una dintre capitalele incontestabile ale cocktailurilor, atât în ceea ce privește calitatea, cât și creativitatea. Acest lucru se datorează în parte perioadei Prohibiției din anii 1920, când alcoolul a fost interzis, iar consumatorii și mixologii au fost nevoiți să găsească modalități mai creative și mai discrete de a savura o băutură în oraș. Și totuși, cocktailuri de mestecat? Oare a luat-o razna scena barurilor newyorkeze?

Dacă îi întrebați pe maestra patiseră Jena Derman și pe mixologul Jack Schramm, vă vor asigura că nu. Împreună, ei sunt fondatorii Solid Wiggles, o companie newyorkeză de cocktailuri comestibile care creează jeleuri alcoolizate din 2020 și a cărei nouă carte, *Solid Wiggles: Recipes and Techniques for Phenomenal Jelly Shots*



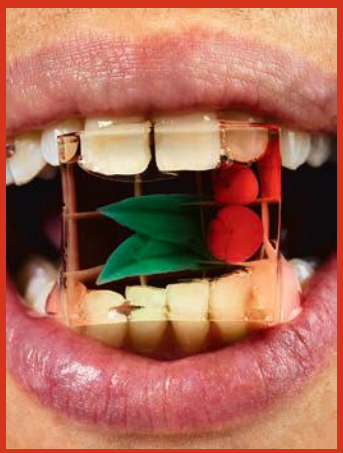
EN: Forget the vodka jelly shots of a misspent youth: edible cocktails, and those inspired by beloved foods, are having a moment. And where else would the epicentre for the trend be but New York City? The birthplace of some of the world's most iconic libations – including the Manhattan, Cosmopolitan and Bloody Mary – NYC is also one of the undisputed cocktail capitals of the world, both in terms of quality and creativity. In part, that's thanks to the Prohibition era of the 1920s, which saw alcohol banned and forced drinkers and mixologists to seek out more creative ways to let loose across the city. Even so – cocktails you can chew? Has the New York bar scene finally lost the plot?

If you ask pastry chef Jena Derman and mixologist Jack Schramm, they'd say it hasn't. Together, they are the founders of Solid Wiggles, a New York-based edible cocktail company that has been creating beautiful boozy jellies since 2020, and whose new book, *Solid Wiggles: Recipes and Techniques for Phenomenal Jelly Shots and Cakes*, aims to spread the concept beyond the city limits.

"It's impossible to work in bars and restaurants in New York and not get inspired," explains Jack, who

Jeleurile de cocktail îndrăznețe și jucăușe de la Solid Wiggles arată prea bine ca să fie mâncate

Solid Wiggles' bold and playful cocktail jellies look almost too good to eat



Photos: Hugo Yu



MIMOSA

Unde?
Comandă pe solidwiggles.com sau recreează-l acasă

Ce conține?
Prosecco, suc de portocale, jeleu de lapte, zahăr, acid citric, foi de gelatină

Băutura de brunch turnată fără măsură, reinventată ca ceva ce mănânci cu linguriță. Această mimosa renunță la cupa de șampanie în favoarea unor straturi tremurânde de jeleu de prosecco și de portocale, cu un jeleu cremos de lapte drept bonus. Este dulce, cu note de citrice și imposibil de dat peste cap; e ca o comandă de brunch care se poartă cuminte. Singura turnare necesară este cea în formă.

Where?
Order at solidwiggles.com or recreate at home

What's in it?
Prosecco, orange juice, milk jelly, sugar, citric acid, gelatine sheets

Brunch's most overpoured drink, reimagined as something you can eat with a spoon. This extra-special mimosa swaps the usual fizz-in-a-flute for deliciously wobbly layers of prosecco and orange jelly, with a creamy milk jelly thrown in for good measure. It's sweet, citrusy and impossible to gulp, a brunch order that behaves itself. The only pouring involved is into a mould.

COMPUTER BLUE



Unde?
Oddball
188 Avenue B, New York

Ce conține?
Spirulină albastră, lichior infuzat cu Roquefort, alge marine, distilat afumat de mandarine și portocale, tequila, suc de mere

Cu un aspect ca din altă lume și arome pe măsură, cocktailul în stil Paloma de la Oddball parcă a ieșit dintr-un film SF. Îmbinând note de brânză, alge și citrice, este un amestec acrișor, afumat și cu gust de snack, probabil cel mai ciudat lucru pe care îl vei pune în gură în acest secol sau în oricare altul. Hai, gustă viitorul!

Where?
Oddball
188 Avenue B, New York

What's in it?
Blue spirulina, Roquefort-infused liqueur, seaweed, smoked tangerine and orange spirit, tequila, apple juice

With otherworldly looks and a flavour profile to match, Oddball's Paloma-style offering is like something from a sci-fi movie. Mixing hints of cheese, seaweed and citrus, it's a tangy, smoky, snacky concoction and quite the strangest thing you'll put in your mouth this – or any other – century. Come on, taste the future!

„Este imposibil să lucrezi în barurile din New York fără să te simți inspirat”

and Cakes, își propune să răspândească acest concept dincolo de granițele orașului. „Este imposibil să lucrezi în barurile și restaurantele din New York fără să te simți inspirat”, explică Jack, care a lucrat la Booker and Dax, NoMad și Existing Conditions, trei localuri legendare ale scenei cocktailurilor din New York (din păcate, toate închise între timp), înainte ca cei doi să lanseze Solid Wiggles. „Acea experiență a influențat direct modul în care ne creăm rețetele. Cocktailurile sunt distractive și delicioase, dar nu prea surprind. Jeleurile ne oferă ocazia de a aduce un strop de fantezie în această categorie!” Jeleurile lor sunt disponibile în nu mai puțin de 18 baruri și restaurante din oraș, printre care Jungle Bird și Shy Shy, ambele pe 8th Avenue, în Chelsea (lista completă este disponibilă la solidwiggles.com/in-the-wild).

Preparatele gelatinoase de la Solid Wiggles nu sunt însă singurul mod în care mâncarea își face loc în băuturi – această îmbinare poate fi explorată și în alte locuri. În Lower East Side, barul Double Chicken Please, unde este esențial să aveți rezervare, nu doar că poartă un nume inspirat de mâncare, ci îndrăgitul său cocktail Cold Pizza este conceput să aibă exact gustul pe care-l sugerează numele și este preparat cu tequila Don Fulano Blanco infuzată cu Parmigiano Reggiano, pâine prăjită arsă, roșii, busuioc, miere și albuș de ou. De fapt, cea mai

worked at Booker and Dax, the NoMad, and Existing Conditions, three storied (though all sadly closed) NYC cocktail institutions before the pair launched Solid Wiggles. “That experience directly influenced how we create recipes,” he says. “Cocktails are fun and delicious, but they’re also expected. Jellies are an opportunity to inject some whimsy into the category!” Their jellies are available in no fewer than 18 bars and restaurants across the city, including Jungle Bird and Shy Shy, both on 8th Avenue in Chelsea (for a full list go to solidwiggles.com/in-the-wild).

Solid Wiggles’ jellied concoctions aren’t the only way food is making its way into your drinks, either – you can also explore the crossover elsewhere in the Big Apple. On the Lower East Side, booking-essential bar Double Chicken Please isn’t just named after a foodstuff – its much-loved Cold Pizza cocktail is designed to taste of just that, made with Don Fulano Blanco tequila infused with Parmigiano Reggiano, burnt toast, tomato, basil, honey and egg white. In fact, most of the cocktail menu in The Coop – the innermost bar space at Double Chicken Please –





Cocktail de pizza rece? Această băutură pe bază de tequila este un gust care se deprinde, dar merită format în timp

Cold pizza cocktail? This tequila-based drink is an acquired taste worth acquiring

Photos: Oddball, Double Chicken Please

mare parte a meniului de cocktailuri de la The Coop – spațiul cel mai intim al barului Double Chicken Please – seamănă cu meniul unei cine eclectice la care fiecare invitat aduce câte un fel de mâncare. Comandați aici un Waldorf Salad, French Toast sau Thai Curry și veți primi o băutură inovatoare inspirată de preparatul emblematic, nu mâncarea la care v-ați aștepta după nume. În aceeași idee, barul mexicano-american Superbueno din East Village folosește ingrediente de bază din bucătăria mexicană pentru a crea un Negroni cu mezcal infuzat cu grăsime de mole, completat cu bitter xocolatl din cacao neagră, scorțișoară, ardei iuți și condimente. La sofisticatul Shinji's, barul-frate al restaurantului omakase Noda din Flatiron District, dacă comandați un Handroll, veți primi un cocktail highball care combină Empirical soka, shochu și vodcă cu un amestec de alge de sushi, wasabi, fulgi de bonito și ghimbir liofilizat, cu puțin sos de soia și oțet la final. Bun de mâncat – sau ar trebui să spunem de băut? Oricum ar fi, nouă ni se pare delicios.

HiSky zboară către New York



Superbueno in the East Village uses Mexican pantry staples to create a mole fat-washed mezcal Negroni

reads like an eclectic bring-a-dish supper: order yourself a Waldorf Salad, French Toast or Thai Curry here and you'll get an innovative libation inspired by an iconic dish. In a similar vein, Mexican-American cocktail bar Superbueno in the East Village uses Mexican pantry staples to create a mole fat-washed mezcal Negroni, finished with xocolatl bitters made of dark cacao, cinnamon, chillies and spices. Bougie Shinji's in the Flatiron District is the sister bar to omakase restaurant Noda. If you order a Handroll here you'll receive a highball cocktail blending Empirical soka, shochu and vodka with a medley of nori, wasabi, bonito flakes and freeze-dried ginger, finished with a spritz of soy and vinegar. Good enough to eat – or should that be drink? Either way, it sounds tasty to us.

HiSky flies to New York

Negroni-ul cu mezcal de la Superbueno, care creează dependență, combină arome surprinzător de gastronomice

Superbueno's moreish mezcal Negroni mixes some surprisingly foodie flavours





JAPANESE COLD NOODLE

Unde?

Double Chicken Please
115 Allen Street, New York

Ce conține?

Rom Bacardi Superior, suc de ananas, castravete, suc de cocos și lime, ulei de susan prăjit

Creat de maeștrii mixologi GN Chan și Faye Chen, cofondatorii barului, Japanese Cold Noodle este servit ca un cocktail lowball, în stil tiki, care face trimitere la clasica piña colada, dar capătă o notă umami sărată datorită uleiului de susan, menită să evoce senzația răcoritoare pe care o ai când mănânci tăiețel asiatici reci.

Where?

Double Chicken Please
115 Allen Street, New York

What's in it?

Bacardi Superior rum, pineapple juice, cucumber, coconut lime juice, toasted sesame oil

Dreamt up by bar co-founders and master mixologists GN Chan and Faye Chen, the Japanese Cold Noodle is served as a lowball, tiki-style cocktail that nods to a classic piña colada, with a savoury, umami edge brought by the sesame oil to evoke the refreshing feeling of eating cold Asian noodles.

Photos: Superbueno, Double Chicken Please



Cu oficii în Chișinău și București,
mai aproape de tine!

DOCUMENTE MD

TE AJUTĂM SĂ OBȚII CETĂȚENIA ROMÂNĂ ȘI ACTELE ROMÂNEȘTI, INCLUSIV LA DISTANȚĂ!

Serviciile noastre:

1. Organizarea și pregătirea dosarului pentru cetățenia română.
2. Urgentarea dosarului de cetățenie română în instanță.
3. Asistență pentru obținerea certificatului de cunoaștere a limbii române.
4. Transcrierea actelor de stare civilă în România.
5. Obținerea pașaportului românesc.
6. Înființarea firmelor în România.
7. Deschiderea conturilor bancare în România.
8. Reprezentare la cumpărarea și înregistrarea imobilelor în România.
9. Reprezentare juridică prin avocat în fața diferitelor instituții.



Офисы в Кишинёве и Бухаресте!

Помогаем с получением румынского гражданства, оформлением паспорта и документов, транскрипцией актов, регистрацией компаний, открытием банковских счетов и сопровождением сделок с недвижимостью. Предоставляем юридическую поддержку, включая дистанционное обслуживание и представительство адвоката

+373 60 133 113 | WWW.DOCUMENTE.MD

ISTANBUL cu HiSky

Katie Nadworny



Photo: Anna Berdnik / Unsplash

De neratat în Istanbul - The best of this city of two sides

HAGIA SOPHIA



532
Anul începerii construcției
Year construction started

6M
Vizitatori la Hagia Sophia în fiecare an
Visitors come to Hagia Sophia every year

1.000
Numărul de ani în care a fost considerată cea mai mare catedrală din lume
Number of years it was considered the world's largest cathedral

- The infographic - **Infograficul** - The infographic -

Nicio clădire nu surprinde mai bine minunăția și contradicțiile Istanbulului decât Hagia Sofia. Servind inițial drept biserică în perioada iustiniană, a fost transformată în moschee după cucerirea Constantinopolului de către otomani, apoi a funcționat ca muzeu în cea mai mare parte a secolului XX. Astăzi, Hagia Sofia este din nou moschee, deși cu taxă de intrare pentru cei care nu vin la rugăciune. Clădirea continuă să își schimbe identitatea în funcție de starea actuală a Turciei, un far trandafiriu al continuității și al schimbării.

EN: No building captures the wonder and contradictions of Istanbul quite like the Hagia Sophia. Originally a church during the Justinian era before being converted to a mosque when the Ottomans captured Constantinople, it was a museum for most of the 20th century. Now, the Hagia Sophia is once again a mosque, albeit one with an entrance fee for the non-observant. The building continues to morph identities based on the current state of Turkey, a rose-coloured beacon of continuity and change.



CIHANGIR/ ÇUKURCUMA

Cartierele gemene Cihangir și Çukurcuma sunt de multă vreme apreciate de tinerii cool ai Istanbulului pentru atmosfera lor boemă și inovatoare. Cu magazine de design și anticariate, cafenele la modă și baruri animate, zona este aproape de Taksim, plin de turiști, dar păstrează un aer autentic, locuit cu adevărat.

EN: The twin neighbourhoods of Cihangir and Çukurcuma have long been celebrated for their hip and innovative vibes by the cool kids of Istanbul. With design shops and antique stores, trendy cafes and lively bars, the area is close to touristed Taksim while still feeling utterly lived-in.



1 CUMA
Elegant și nepretențios, acest local popular servește micul dejun, prânzul și cina
Stylish and down to earth, this popular spot serves breakfast, lunch and dinner. **@cumacukurcuma**

2 3RD CULTURE
Acest magazin vibrant vinde cești și boluri metalice pictate colorat, prosoape și obiecte de artă
This vibrant shop sells colourfully painted metal cups and bowls, towels and art. **3rdcultureshop.com**

3 GEYIK
Barul de cocktailuri amiral din Cihangir servește atât băuturile lor consacrate, cât și cele clasice
Cihangir's premier cocktail bar serves a wide variety of signature and classic drinks. **@geyikcocktailbar**

4 KAHVE6
Cu grădina sa spațioasă și meniul disponibil de dimineața până seara, e alegerea multora în weekend
Its large garden and morning-to-evening menu make this a great weekend spot. **@kahve6cihangir**

5 TEA OR COFFEE
Această cafenea minusculă oferă matcha, espresso și ceai într-un spațiu primitor
This tiny coffee spot offers matcha, espresso and tea in a cosy space. **@teaorcoffeeistanbul**



FESTIVALUL DE TEATRU DIN ISTANBUL

THE ISTANBUL THEATRE FESTIVAL

Cea de a 30-a ediție a Festivalului de Teatru din Istanbul va avea loc în luna noiembrie a acestui an, aducând amestecul său anual de spectacole locale și internaționale pe scenele din tot orașul. Teatrul și dansul contemporan sunt adesea organizate în jurul unei teme, ediția de anul trecut cuprinzând un program de lucrări inspirate din literatura clasică.

Producțiile anterioare au inclus interpretări în limba sârbă ale pieselor lui Shakespeare, dans interpretativ și piese turcești contemporane, iar locațiile au variat de la teatre tradiționale cu scenă italiană la săli de cinema și spații de spectacol din İMÇ (Bazarul Comercianților de Textile din Istanbul). **tiyatro.iksv.org**

EN: The 30th Istanbul Theatre Festival will run in November this year, bringing its annual mix of local and international performances to stages across the city. Contemporary theatre and dance are often curated around a theme, with last year featuring a programme of work based on classic literature.

Past productions have included Serbian-language versions of Shakespeare classics, interpretive dance, and contemporary Turkish plays, and venues have ranged from traditional proscenium theatres to stages at cinemas to performance spaces in the İMÇ (Istanbul Textile Traders' Bazaar). **tiyatro.iksv.org**

PIAȚA FERIKÖY ANTIK PAZARI

THE FERIKÖY ANTIK PAZARI

Feriköy Antik Pazar, din cartierul Bomonti, este o piață săptămânală de mărunțișuri și comori care atrage un public local. Organizat în fiecare duminică, târgul de vechituri adună vânzători de tot felul de antichități, de la lucruri fără valoare la piese superbe, de la bijuterii fanteziste la cărți vechi și cești de porțelan pentru cafeaua turcească. Chiar dacă nu cumpărați nimic, Antik Pazarı este un loc grozav în care puteți mânca *gözleme*, bea ceai și scotoci printre tot felul de lucruri ciudate și minunate, totul într-un singur loc. @ferikoyantikapazari

EN: The Feriköy Antik Pazar in the Bomonti neighbourhood is a weekly market of knick-knacks and treasures that reliably draws a local crowd. Held every Sunday, the flea market hosts vendors selling all kinds of antiques, from the junky to the fabulous, from costume jewellery to old books to porcelain Turkish coffee cups. Even if you don't buy anything to take home, the Antik Pazarı is a great place to eat *gözleme*, drink tea and have a poke through all sorts of weird and wonderful things, all in one wonderful place. **@ferikoyantikapazari**



Photo: Ruzgar Agaci Istanbul State Opera and Ballet, Shutterstock, Adobe Stock



Preparatul
The dish

UN SANDVICI CU PEȘTE LÂNGĂ APĂ

A FISH SANDWICH BY THE WATER

Deși Istanbulul are și restaurante cu stele Michelin, nimic nu se compară cu scena sa de street food. Ca să gustați spiritul Istanbulului, încercați simplul *balık ekmek*, un sandvici care conține de obicei pește proaspăt la grătar, uns cu ulei și condimente și servit în pâine albă proaspătă sau într-un wrap, garnisit cu ceapă crudă sau la grătar, pătrunjel și un strat generos de sumac. Plimbați-vă prin Haliç, fâșia de parc care mărginește țărmul Cornului de Aur, pentru a lua unul de la micile tarabe de aici.

EN: Istanbul might have its Michelin-starred restaurants, but nothing beats its street food scene. To taste the spirit of Istanbul, try the humble *balık ekmek*, a sandwich usually featuring freshly grilled fish brushed with oil and spices and served in fresh white bread or a wrap, garnished with raw or grilled onion, parsley, then a healthy shake of sumac. Walk along the Haliç, the strip of park that lines the Golden Horn shore, and grab one at the small stands here.

Activitatea - The activity - Activitatea - The activity -

Băutura
The drink



SAHLEP

Pe măsură ce lunile de iarnă cuprind orașul, locuitorii Istanbulului așteaptă cu nerăbdare revenirea *sahlepului*, o băutură dulce pe bază de lapte, preparată tradițional din rădăcină de orhidee și presărată cu un strat generos de scorțișoară. Această băutură de sezon se savurează cel mai bine la bordul unui feribot de navetă, unde peisajul care se derulează este fundalul perfect pentru o ceașcă aburindă. Vânzători ambulanți de *sahlep* colindă străzile iarna, iar băutura se găsește și în multe cafenele din tot orașul.

EN: As the winter months roll into the city, the residents of Istanbul wait eagerly for the return of *sahlep*, a sweet milky drink traditionally made with orchid root and topped with a dollop of cinnamon. This seasonal drink is best consumed on one of the commuter ferries, where the rolling scenery is the perfect backdrop to your steaming cup. Roving *sahlep* sellers wander the winter streets, and the drink is also sold in many cafes throughout the city.

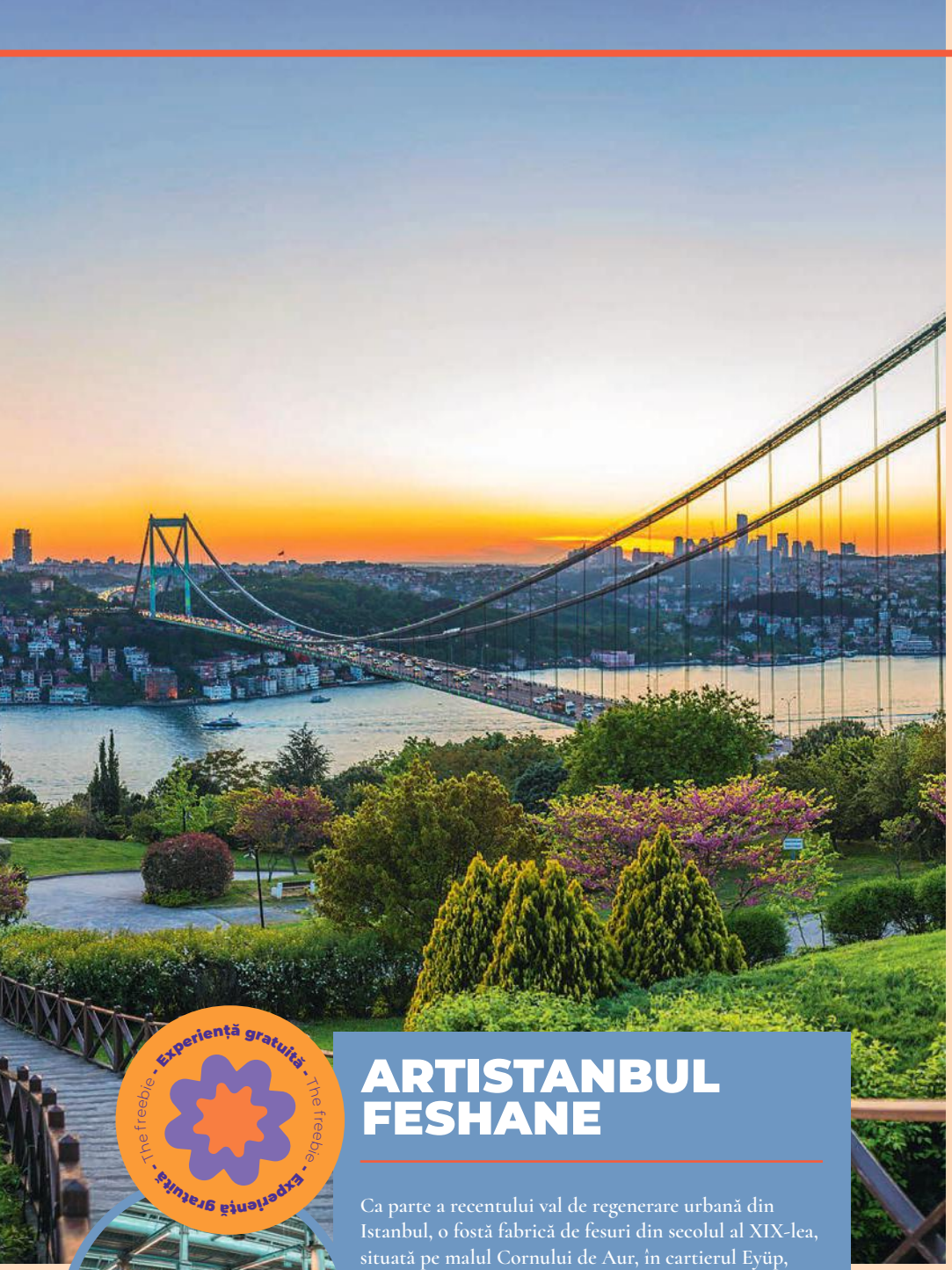


O PLIMBARE CU BARCA PE BOSFOR

A BOSPHORUS BOAT TRIP

Istanbulul se înțelege și se trăiește cel mai bine ca un oraș al apei, împărțit în două continente de maiestuoasa strâmtoare a Bosforului. De pe apă se poate admira orașul, cu palate imperiale, moschei otomane și conace de vară somptuoase înșirate de-a lungul coastei Bosforului. Puteți urca la bordul feriboturilor publice din Istanbul, care circulă regulat, sau puteți apela la companii private de turism ce oferă o experiență mai luxoasă.

EN: Istanbul is best understood and experienced as a city of water, bisected into two continents by the mighty Bosphorus Strait. The water is the place to take in views of the city, with imperial palaces, Ottoman mosques and exquisite summer mansions unfurling along the Bosphorus coast. It's possible to get a ride on Istanbul's public ferries, which run regularly, as well as through private tour companies that can offer a more luxurious experience.



Experiență gratuită - The freebie - Experiență gratuită - The freebie -



ARTISTANBUL FESHANE

Ca parte a recentului val de regenerare urbană din Istanbul, o fostă fabrică de fesuri din secolul al XIX-lea, situată pe malul Cornului de Aur, în cartierul Eyüp, a devenit acum un centru cultural și de artă gratuit. Renovat și deschis în 2023, ArtIstanbul Feshane are o cafenea, o bibliotecă și mai multe săli de expoziție care găzduiesc expoziții de artă în rotație, evenimente cu invitați, proiecții de film, concerte și multe altele. Se ajunge cu ușurință printr-o nouă rută de feribot și o linie de tramvai care îl leagă de centrul orașului. **ataturkkitapligi.ibb.gov.tr**

EN: As part of Istanbul's recent wave of urban renewal, a 19th-century fez factory on the Golden Horn in the Eyüp neighbourhood is now a free art and cultural centre. Renovated and opened in 2023, ArtIstanbul Feshane has a cafe, a library and a few exhibition halls that host rotating art shows, speaker events, film screenings, concerts and more. It's easily accessible by a new ferry route and a tram line connecting it to the city centre. **ataturkkitapligi.ibb.gov.tr**

Photos: GoTürkiye

Suvenirul
The souvenir

CERAMICĂ CONTEMPORANĂ LUCRATĂ MANUAL

HANDMADE CONTEMPORARY CERAMICS

Istanbulul este renumit pentru faianța și ceramica sa tradițională, iar piesele contemporane lucrate manual, care reinterpretează aceste tehnici consacrate, pot fi suveniruri minunate de adus acasă. Bengi Kayra Artuç, cofondatoarea Potka Store, creează lucrări cu imagini netradiționale care reinterpretează moștenirea trecutului, folosind linii îndrăznețe și culori puternice pentru a obține piese jucăușe și pline de energie. Nu ratați bolurile ei de ceramică decorate cu măsline, căpșuni sau flori. @potka.store

EN: Istanbul is famous for its traditional tile and ceramic work, and handmade contemporary ceramics that reinterpret those established methods can be great souvenirs to take home. Bengi Kayra Artuç, the co-founder of Potka Store, produces work with non-traditional imagery that riffs on what came before, while reinterpreting with bold lines and strong colours to make fun, exciting pieces. Make sure to check out her ceramic bowls decorated with olives, strawberries or flowers. **@potka.store**




Your sweetest beauty escape.
CANDYLAND
BLUSH
HIGHLIGHT
CONTOUR
JUBLIEN BEAUTY
10% OFF
Use code:
TRAVEL
JUBLIEN BEAUTY
jublienbeauty.com


ROLL MASTER
FRESH BITES, HAPPY VIBES!
Roll Master Romania
roll-master.ro
SUCEAVA
BOTOȘANI
ORADEA
CLUJ-NAPOCA
IAȘI
PIATRA-NEAMȚ
TÂRGU-MUREȘ
BACĂU
TIMIȘOARA
SIBIU
BRAȘOV
GALAȚI
TULCEA
PITEȘTI
BALOTEȘTI
BRĂILA
CONSTANȚA
CRAIOVA
BUCUREȘTI
10 years of sushi experience
19 cities and 24 locations
500k+ guests and counting
Restaurant, Take Away, Delivery


Călătoria ta începe cu un drum.
Confortul tău începe de la primul pas.
Picioarele tale simt fiecare oră petrecută în mișcare. Oferă-le confortul de care au nevoie, chiar și la 10.000 de metri altitudine.
Sanocks Daily Relax
Șosete compresive de prevenție
25% REDUCERE
COD: HI25
Sanocks
Daily Relax
30 DEN
ȘOSETÁRIA
www.sosetaria.ro



Photo: Mihai Stetcu / Red Bull Content Pool

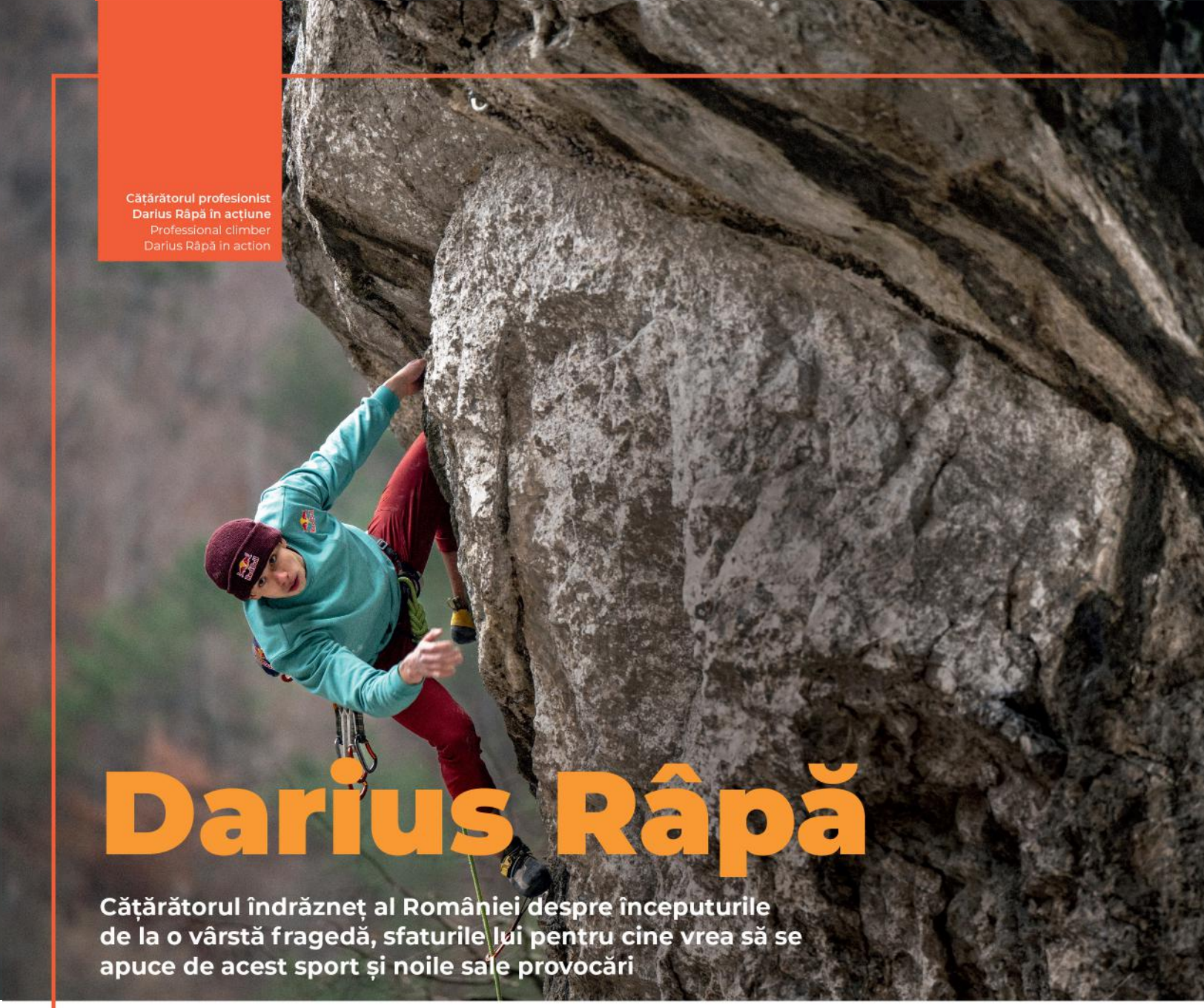
„Cățăratul a fost întotdeauna ceva firesc pentru mine”

“Climbing has always felt natural to me”

În plus: Echipa din spatele Atu, crama urbană din Republica Moldova, și un brand românesc de bijuterii care crează arhitectură purtabilă

Plus: the team behind Moldova’s urban winery Atu, and a Romanian jeweller creating architecture you can wear

Claire Köksal și Imogen Rowland



Cățărătorul profesionist **Darius Râpă în acțiune**
Professional climber Darius Râpă in action

Darius Râpă

Cățărătorul îndrăzneț al României despre începuturile de la o vârstă fragedă, sfaturile lui pentru cine vrea să se apuce de acest sport și noile sale provocări

Ce te-a atras inițial la acest sport și când ți-ai dat seama că ar putea deveni mai mult decât un simplu hobby?

M-am apucat de cățărat la cinci ani, împreună cu fratele meu, când ne urcam pe țevi de gaz, așa că mama a hotărât să ne ducă la sala de cățărat, unde m-am îndrăgostit pe loc de acest sport. Cățăratul a fost întotdeauna ceva firesc pentru mine. Eram cu fratele meu, mă distram și n-am avut de ce să mă las vreodată. Încă de atunci mi-a plăcut la nebunie. Mi-am dat seama că nu este doar un hobby când am început să merg la competiții și să fac performanță, ridicând profilul României la un nivel mai înalt. Am luat-o din ce în ce mai serios, până când cățăratul a ajuns să fie aproape totul pentru mine.

Ai devenit primul român care a escaladat un traseu de gradul 9a, la Cascada Vânturătoarea din Băile Herculane. Ce a însemnat pentru tine această performanță?

Momentul în care am ajuns până la capătul traseului 9a în Herculane (9a este unul dintre cele mai dificile trasee de cățărat din lume) a fost incredibil, pentru că am reușit să dobor o barieră pe care mulți români nu credeau că ar putea fi atinsă prea curând, iar eu am făcut-o la doar 15 ani. A fost pur și simplu senzațional. Era ceva la care visasem de foarte mult timp și m-a ajutat, de asemenea, să câștig o mai mare recunoaștere pe scena internațională a escaladei.

Ce loc din România i-ai recomanda unui vizitator care ar vrea să încerce puțină escaladă (ușoară!) sau să descopere peisaje montane?

Cred că poți începe escalada în sălile de cățărat din București, unde sunt foarte multe variante. Este cea mai bună modalitate de a învăța bazele înainte de a trece la escaladă propriu-zisă. Pe stânci ai trasee de absolut toate gradele de dificultate și o poți combina cu explorarea munților. La Herculane e extraordinar, și chiar recomand această zonă oricui este interesat sau pasionat de cățărare.

Privind spre 2027, ce provocări noi te așteaptă?

În următorii doi ani, voi avea multe provocări. Voi concura într-un sezon complet de World Cup, primul meu sezon oficial exclusiv la categoria de seniori, ceea ce va aduce un nivel nou de competitivitate. Voi avea, de asemenea, mai multe proiecte de escaladă pe stâncă de care sunt foarte entuziasmat. Îmi plac provocările noi și abia aștept să văd unde mă vor duce. @rapadarius_



Photo: Mihai Stetcu / Red Bull Content Pool, Monom Studio

Darius Râpă

Romania's daring rock climber on starting young, his top tips for getting into the sport, and taking on new challenges

EN: **You started climbing at an early age. What first attracted you to the sport?**

I started climbing when I was five years old, together with my brother. We used to climb on gas pipes, and our mother decided to take us to a climbing gym, where I immediately fell in love with the sport and stayed. Climbing has always felt natural to me. I was spending time with my brother, having fun, and I've never had a reason to stop. I've loved it ever since.

I realised it was more than just a hobby when I started competing and saw that I was achieving strong results and helping raise Romania's profile in climbing. From then on, I took it more and more seriously until climbing became almost everything in my life.

You became the first Romanian to climb the infamous 9a route in Băile Herculane. What did that achievement mean to you?

The moment I topped that 9a route in Herculane [9a is one of the hardest climbs in the world] was incredible. I managed to break through a barrier that many Romanians didn't believe could be reached anytime soon, and I did it when I was just 15 years old. It was an amazing feeling. It was something I had been dreaming about for a very long time, and it also helped me gain greater recognition on the international climbing scene.

Where in Romania would you recommend to a visitor who wants to try their hand at some easy climbing?

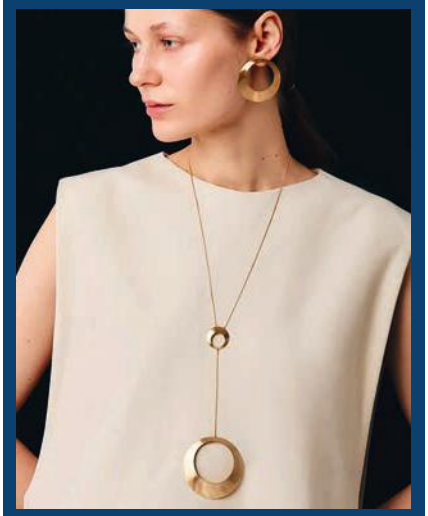
I think a great place to start is one of the climbing gyms in Bucharest, where there are plenty of options. It's a fantastic way to learn the basics before moving on to real rock climbing.

Outside, you'll find routes of all difficulty levels, and you can combine climbing with exploring the mountains. Herculane is an amazing destination, and I would recommend it to anyone interested in or passionate about climbing.

Looking ahead to 2027, what new challenges are waiting for you?

Over the next two years, I will face many new challenges. I will compete in a full World Cup season, which will be my first official season exclusively in the senior category, bringing a whole new level of competition.

I also have several outdoor rock climbing projects that I'm very excited about. I love taking on new challenges and can't wait to see where they will lead me. **@rapadarius_**



Aur curat

Good as gold

De la începuturile sale modeste la Cluj-Napoca, apreciAtul brand românesc de bijuterii Monom împlinește 10 ani în 2026. Fondat de designera Georgiana Ciceo într-un mic atelier în care lucra singură și în care fiecare piesă era realizată manual, Monom a pornit mereu de la ideea că bijuteriile trebuie să fie nu doar frumoase, ci și practice. Astăzi, este un brand râvnit, care îmbină minimalismul cu designul geometric – sau „arhitectură de purtat", cum i-ar spune Georgiana – iar fiecare piesă este în continuare realizată cu minuțiozitate chiar în atelierul propriu, din surse responsabile etic. Slow fashion e acum mai elegant ca niciodată. **Monom.studio**

EN: From humble beginnings in Cluj-Napoca, celebrated Romanian jewellery brand Monom marks its 10th anniversary this year. Founded by designer Georgiana Ciceo in a small, one-woman workshop where each piece was created by hand, Monoms philosophy has always been that jewellery needs to be functional as well as aesthetic. Today, it's a coveted brand that combines minimalism with geometric design – or "wearable architecture" as Georgiana puts it – and each piece is still meticulously produced on site and made from ethically responsible sources. Slow fashion has never looked so stylish. **Monom.studio**

O recoltă modernă

Într-o cramă urbană din Chișinău, 5.000 de ani de tradiție moldovenească întâmpină vinuri produse în loturi mici

Republica Moldova are una dintre cele mai îndelungate tradiții vinicole din lume, existând dovezi ale cultivării viței-de-vie încă de acum 5.000 de ani. Asta nu înseamnă însă că viticultura de aici nu ține pasul cu vremurile. Dimpotrivă, la Chișinău, Atu – crama urbană pionieră a Moldovei – privește în mod activ spre viitor.

Întemeiată de cuplul format din Victor Vutcărău și Vlada Balica, Atu adoptă modernitatea, fără a pierde din vedere tradițiile vinicole ale țării. „Adoram vinul și ne-am dorit să creăm ceva personal: vinuri care să exprime strugurii Moldovei și ideile noastre", povestește Vlada despre începuturile din 2016. „Ne dorim să continuăm să facem vinuri cu o identitate proprie și să ajutăm tot mai mulți oameni să descopere creativitatea vinificației moldovenești."

Pentru a-și face vinul cunoscut, au ales să aducă procesul de producție chiar în oraș. „Strugurii îi cultivăm la țară, dar vinul îl facem la Chișinău", spune ea. „Astfel, vinul se face aproape de oamenii care îl beau. Vizitatorii pot intra într-o cramă în care se lucrează, ne pot cunoaște și pot vedea cum se face vinul, totul în inima orașului. Iar pentru că lucrăm în loturi mici, avem libertatea de a experimenta și de a ne ocupa cu atenție de caracterul fiecărui vin."

O asemenea flexibilitate sfidează rigiditatea altor țări cu tradiție vinicolă din Lumea Veche, iar abordarea echipei nu se oprește aici. Întregul proces se desfășoară manual, de la cules până la îmbuteliere, permițând ajustarea și perfecționarea fiecărei recolte în funcție de condițiile anului respectiv. Designul este și el o parte esențială a brandului, de la etichetele ilustrate îndrăznețe, până la impresionantul mural cosmic de pe clădirea cramei – opera îndrăgitului artist stradal moldovean iZZY iZVNE.

Vizitatorii sunt chiar încurajați să dea frâu liber creativității: unele tururi includ realizarea unor etichete personalizate și sesiuni de graffiti, în care sunt invitați să-și lase etichetele pe pereții cramei. „Totul ține de deschiderea către idei noi", spune Vlada. „Pereții noștri sărbătoresc creativitatea locală, așa că și vizitatorii își pot lăsa amprenta în timpul unui tur. Ne dorim să le oferim oamenilor un motiv nou de a descoperi Republica Moldova." Atu.wine







A modern vintage

Inside Chișinău's urban winery, where 5,000 years of Moldovan tradition meets small-batch wine

EN: Moldova has one of the longest wine-making histories in the world, with evidence of grape growing dating as far back as 5,000 years. But that doesn't mean its viniculture isn't also moving with the times. In fact, in Chișinău, Atu – Moldova's pioneering urban winery – is actively looking to the future.

Founded by husband-and-wife duo Victor Vutcărău and Vlada Balica, Atu embraces modernity while respecting the country's wine-making traditions. "We loved wine and wanted to create something personal: wines that express Moldova's grapes and our own ideas," explains Vlada of their beginnings in 2016. "Our ambition is to keep making distinctive wines while helping more people discover the creativity of Moldovan winemaking."

Part of putting their wine on the map was to bring the process itself into the city. "Our grapes grow in the countryside, but we make the wine in Chișinău," she explains. "That brings the winemaking process close to the people who drink it. Visitors can step inside a working winery, meet us and see how the wine is made, all within the city. And we work in small batches, which gives us room to experiment and pay attention to each wine's character."

Such flexibility rebels against the rigidity of other old-world winemaking countries, and the team's approach doesn't stop there. The whole process is manual, from harvesting to bottling, allowing each vintage to be tweaked and perfected according to the year's conditions. Design is also a key part of the brand, from bold, eye-catching illustrated labels to the incredible, cosmic mural adorning the winery building itself – the work of beloved Moldovan street artist iZZY iZVNE.

Visitors are even encouraged to get creative themselves, with some tours including custom wine label creation and graffiti sessions where they're invited to add their own "tags" to the winery walls. "It's all about openness to new ideas," says Vlada. "Our walls celebrate local creativity, so visitors can also leave their own mark during a tour. We want to help give people a fresh reason to explore Moldova." **Atu.wine**



Victor Vutcărău și Vlada Balica de la Atu (stânga). Designul sticlei de vin este la fel de memorabil precum conținutul acesteia (dreapta)

Atu's Victor Vutcărău and Vlada Balica (left). The wine bottle design is as memorable as its contents (right)



Savurați gustul rafinat al Moldovei

Rezervați o masă la Holz Finest pentru o experiență culinară modernă, de neuitat

Holz Finest este un restaurant de tip fine dining, care completează experiența clasică de descoperire a Moldovei cu o nouă perspectivă gastronomică. După vinării, bucătăria tradițională și locuri istorice, aici oaspeții pot descoperi Chișinăul contemporan și cultura gastronomică modernă moldovenească.

Sub îndrumarea chef-ului Serghei Mihalachi, meniul propune o interpretare proprie a clasicelor bucătăriei franceze. Preparatele sunt realizate integral manual, folosind tehnici complexe și pornind de la o căutare constantă a unor noi combinații. În prezent, meniul cuprinde peste 50 de poziții, în care chef-ul acordă o atenție deosebită ingredientelor, tehnicilor, sosurilor de autor și echilibrului gusturilor.

O vizită la Holz Finest este ocazia de a vedea că și în Chișinău se formează un mediu gastronomic modern, construit în jurul unei bucătării puternice și al atenției acordate serviciului, arhitecturii spațiului, artei și culturii barului. Cei care apreciază băuturile spirtoase fine vor descoperi la noi una dintre cele mai impresionante colecții de whisky din țară. Pentru traseele turistice, restaurantul poate deveni un punct final frumos al zilei, un loc în care, după ce a descoperit țara, călătorul rămâne cu încă o impresie despre Moldova, adesea una neașteptată.









Savour a refined taste of Moldova

Book a table at Holz Finest for an unforgettable, modern dining experience

EN: Holz Finest is a fine-dining restaurant offering a fresh perspective on contemporary Moldovan gastronomy. Beyond the country's wineries, traditional cuisine, and historic landmarks, it offers guests a taste of modern Chișinău and its evolving dining culture.

Led by Executive Chef Sergei Mihalachi, the menu features signature interpretations of classic French cuisine. Every dish is prepared entirely in-house, combining refined techniques with an ongoing exploration of unexpected ingredient pairings. With more than 50 dishes on the menu, Chef Mihalachi places particular emphasis on high-quality ingredients, technical precision, house-made sauces, balance, and depth.

A visit to Holz Finest reflects the growing sophistication of Chișinău's culinary scene, where fine dining meets attentive service, distinctive architecture, art, and an ambitious bar program. For those who appreciate fine spirits, we offer one of the most impressive whisky collections in the country. As part of a curated travel itinerary, it offers an ideal way to end the day, giving travelers an often unexpected perspective on Moldova.

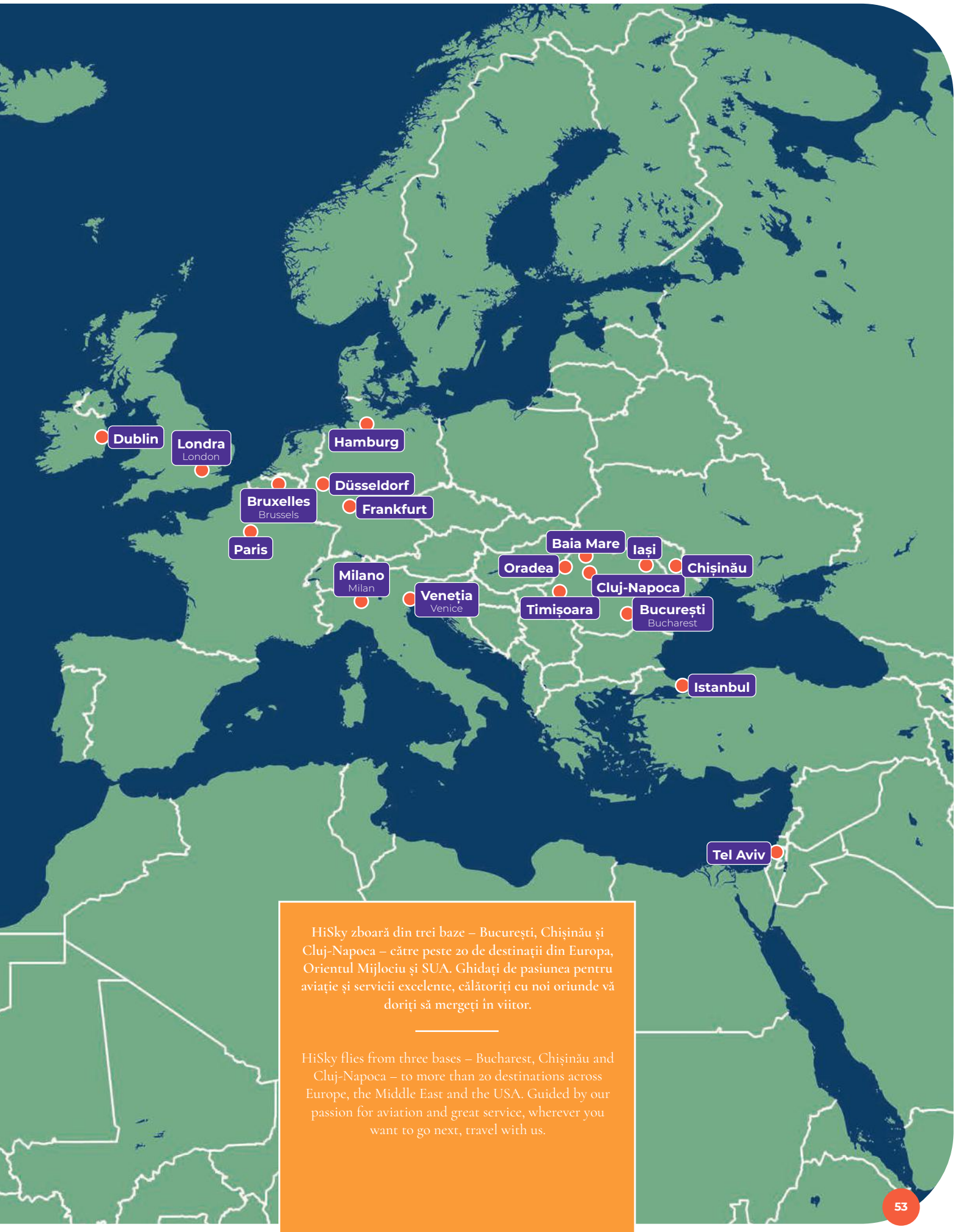
Find us at:
71 Ștefan cel Mare Blvd.
Chișinău, Moldova

Opening Hours:
11:00–23:00

For reservations call:
+373 68 999 910 or follow us on instagram **@holzfinest.md**

HOLZ FINEST


HiSky
Harta destinațiilor
Destination map
New York



HiSky zboară din trei baze – București, Chișinău și Cluj-Napoca – către peste 20 de destinații din Europa, Orientul Mijlociu și SUA. Ghidați de pasiunea pentru aviație și servicii excelente, călătoriți cu noi oriunde vă doriți să mergeți în viitor.

HiSky flies from three bases – Bucharest, Chișinău and Cluj-Napoca – to more than 20 destinations across Europe, the Middle East and the USA. Guided by our passion for aviation and great service, wherever you want to go next, travel with us.

„Cred că aviația este pentru oricine are pasiunea și determinarea de a o urma”

Andreea Scorpan, femeia pilot care s-a îndrăgostit de cer la 16 ani, și de ce standardul nu este niciodată obiectivul

Ai început pregătirea la 16 ani și ai ajuns să pilotezi aeronave Airbus în zboruri comerciale la 20 de ani. Când ai știut că aceasta este ceea ce vrei să faci?

Ideea de a deveni pilot mi-a trecut prin minte de mai multe ori în copilărie, însă decizia finală am luat-o atunci când am început cursurile de parașutism, la 16 ani. M-am îndrăgostit instantaneu de cer și de sentimentul pe care îl ai atunci când ești acolo sus.



Ai crescut cu aviația. Cum a fost această experiență și care este cel mai bun sfat pe care ți l-a dat despre zbor tatăl tău, Iulian Scorpan, CEO al HiSky?

Faptul că am crescut într-un mediu în care aviația era prezentă mi-a oferit, cu siguranță, o perspectivă aparte asupra acestei profesii. Totuși, tatăl meu nu mi-a impus niciodată un anumit parcurs profesional. Ambii părinți m-au încurajat să aleg ceea ce îmi doresc cu adevărat și ceea ce simt că pot face cu încredere. Am admirat întotdeauna felul în care tatăl meu vorbește despre meseria lui și, mai ales, cât de mult îi place ceea ce face. Există un sfat pe care mi l-a dat și care mi-a rămas în minte: dacă vezi cuvântul „standard”, acesta nu ar trebui să fie obiectivul tău. Trebuie să încerci mereu să mergi dincolo de el și să te autodepășești de fiecare dată.

Povestește-ne despre drumul tău spre a deveni first officer. Și când speri să devii comandant de aeronavă?

Să devin first officer la 20 de ani a fost unul dintre cele mai importante lucruri care mi s-au întâmplat. Drumul până acolo nu a fost ușor și a presupus să îmi schimb perspectiva asupra vieții încă de la o vârstă fragedă. Au fost momente în care a trebuit să aleg să învăț în loc să ies cu prietenii, să îmi anulez planurile pentru a mă concentra pe examene și să pun cariera pe primul loc. Nu este ușor să faci aceste alegeri în adolescență.

Cât despre momentul în care voi deveni comandant de aeronavă, nu este un lucru pe care vreau să îl grăbesc și nici nu simt nevoia să se întâmple cât mai curând. Cred că nu este în totalitate decizia mea. Există oameni cu experiență și calificările necesare care îți urmăresc evoluția și stabilesc când ești pregătit pentru următorul pas. Deocamdată, mă concentrez pe a învăța, a acumula experiență și a deveni tot mai bună în ceea ce fac.

Cum arată o zi obișnuită de serviciu?

O zi obișnuită de serviciu începe, de regulă, cu o cafea acasă. Apoi încep să verific toate documentele și informațiile legate de zborul meu — vremea, ruta, cerințele legale, limitările aeronavei și toate celelalte aspecte pe care trebuie să le cunosc înainte de a pleca spre aeroport. Apoi îmi pregătesc uniforma, geanta și, bineînțeles, mă pregătesc pentru ziua care urmează. Înainte de zbor, echipajul se reunește pentru briefing, unde discutăm toate detaliile zborului și ne asigurăm că suntem cu toții pe aceeași lungime de undă. Apoi vine partea mea preferată — momentul în care ajung la aeronavă. Avem de făcut multe verificări înainte de a fi pregătiți. Și apoi, zburăm! Îmi place cu adevărat fiecare secundă. Dar ziua nu se încheie odată cu aterizarea. Când pornesc spre casă, somnul este deja parte din plan. Să fii bine odihnit este unul dintre cele mai importante aspecte ale meseriei de pilot.

Femeile sunt încă o minoritate în cabina de pilotaj. Ce i-ai spune unei tinere care se gândește la această carieră?

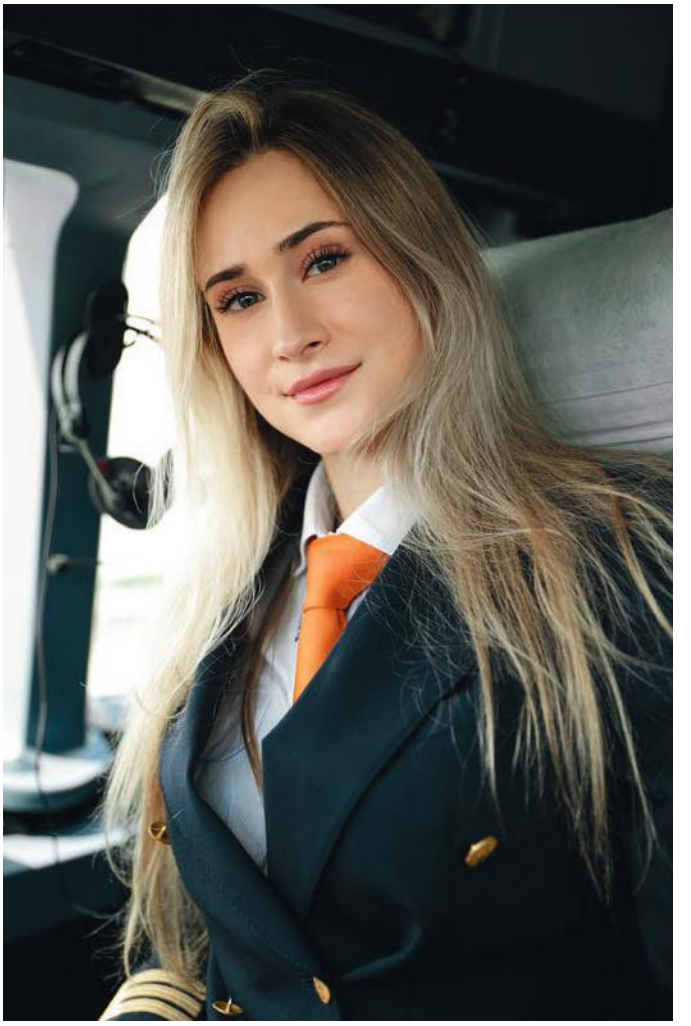
Cred că oamenii care lucrează în aviație sunt obișnuiți să vadă femei în acest domeniu, cel puțin aceasta a fost experiența mea. Nu am întâlnit situații în care genul meu să fie pus sub semnul întrebării sau să devină un obstacol în carieră. Cred că aviația este pentru oricine are pasiunea și determinarea de a o urma. Cu siguranță, nu este un drum ușor, dar tocmai acest lucru îl face atât de satisfăcător. Sfatul meu pentru fetele care se gândesc la această carieră este să nu se teamă de proces. Bucurați-vă de fiecare etapă, învățați din provocări și continuați să munciți pentru ceea ce vă place. Vor exista și momente dificile, dar dacă aviația este ceea ce vă doriți cu adevărat, merită să mergeți mai departe.

Ce rută din rețeaua HiSky îți place cel mai mult să o operezi și care este cea mai frumoasă priveliște pe care ai văzut-o din cabina de pilotaj?

Ruta mea preferată din rețeaua HiSky este București–New York. Este un oraș în care poți descoperi culturi din toate colțurile lumii, iar diversitatea lui este cu adevărat impresionantă. Este ceva special în a opera o rută care leagă două locuri atât de diferite și în a ști că, la finalul călătoriei, ajungi într-un oraș care pare că nu se oprește niciodată.

“I believe aviation is for anyone who has the passion and determination to pursue it”

Pilot Andreea Scorpan on falling for the sky at 16 and why standard is never the goal



EN: *You began training at 16 and were flying Airbus aircraft commercially at 20. When did you know this was what you wanted to do?*
Becoming a pilot crossed my mind several times during childhood, but the final decision came when I started my skydiving course at 16. I instantly fell in love with the sky and the feeling of being up there.

You grew up with aviation. What was that like, and what is the best advice your father, HiSky CEO Iulian Scorpan, has given you about flying?
Growing up with aviation at home gave me a unique perspective on the profession, but my father never forced a career path on me. Both of my parents always encouraged me to become what I truly wanted and what I felt confident pursuing. I have always admired the way my father speaks about his job and, most importantly, how much he loves it. There is one piece of advice he gave me that has stayed with me: if you see the word “standard”, that should never be your goal. You should always strive to go beyond it and challenge yourself to do better every time.

Tell us about becoming a first officer. When do you hope to become a captain?
Becoming a first officer at 20 was one of the best things that has ever happened to me. The journey was not easy, and achieving it required me to change my perspective on life from a young age. There were times when I had to choose studying over going out, cancel plans to focus on exams, and put my career first. That can be difficult as a teenager.

As for becoming a captain, it is not something I want to rush. I believe it is not entirely my decision to make. There are experienced and qualified people who assess your progress and determine when you are ready to take that next step. For now, I am focused on learning, gaining experience and becoming better at what I do.

How does a typical day on duty look like?
A typical day usually begins with coffee at home. Then I start going through all the documents and information related to my flight – the weather, route, legal requirements, aircraft limitations and everything else I need to know before heading to the airport. Next, I get my uniform and bag ready, and, of course, prepare myself for the day ahead. Before the flight, the crew comes together for a briefing, where we discuss the details of the flight and make sure everyone is aligned.

Then comes my favourite part – arriving at the aircraft. There are many checks we need to complete before we are ready. And then, we fly! I enjoy every second of it. But the day doesn’t end when we land. When I head home, sleep is already part of the plan. Being well-rested is one of the most important aspects of being a pilot.

Women are still a minority in the cockpit. What would you say to a young woman considering this career?
I think people working in aviation are already quite used to seeing women in the field, at least that has been my experience. I have never encountered a situation where my gender was questioned or became an obstacle in my career. Aviation is for anyone who has the passion and determination to pursue it. It is not an easy path, but that is what makes it so rewarding. My advice to other girls would be not to be afraid of the process. Enjoy every step, learn from the challenges and keep working towards what you love. There will be difficult moments, but if aviation is what you truly want, they are worth pushing through.

Which route on the HiSky network do you most enjoy flying?
My favourite HiSky route is Bucharest to New York. There is something special about flying a route that connects two such different places and knowing that, at the end of the journey, you are arriving in a city that never seems to stop moving.

Produse și servicii

Products and services

Alege tariful potrivit pentru următorul tău zbor cu noi

Choose the right fare for you on your next flight with us

BASIC

Bagaj de mână gratuit (40x30x20cm)
Free cabin bag (40x30x20cm)
Înregistrare online cu 72 ore înainte de zbor
Free online check-in from 72 hours
Modificare contra cost (cu excepția tarifelor Promo)
Changeable for a fee (except for Promo fares)

CLASSIC

Bagaj de mână gratuit (40x30x20cm)
Free cabin bag (40x30x20cm)
Bagaj mare de mână până la 10kg (50x40x25cm)
Large cabin bag up to 10kg (50x40x25cm)
Înregistrare online cu 72 ore înainte de zbor
Free online check-in from 72 hours
Check-in la aeroport gratuit
Free airport check-in
Modificare contra cost
Changeable for a fee
Reducere pentru copii 2-11 ani
Children's discount 2-11 years old

Pentru zborurile interne din România și zborurile din/spre New York, un bagaj de mână mare (max. 10kg, până la 115cm dimensiuni totale) este inclus gratuit.

For domestic Romanian and New York flights, one large cabin bag (max 10kg, up to 115cm total dimensions) is included for free.

PREMIUM

Bagaj de mână gratuit (40x30x20cm)
Free cabin bag (40x30x20cm)
Bagaj de cală până la 23kg (158cm)
Checked bag up to 23kg (158cm)
Înregistrare online cu 72 ore înainte de zbor
Free online check-in from 72 hours
Check-in la aeroport gratuit
Free airport check-in
Modificare contra cost
Changeable for a fee
Reducere pentru copii 2-11 ani
Children's discount 2-11 years old

PREMIUM PLUS

Bagaj de mână gratuit (40x30x20cm)
Free cabin bag (40x30x20cm)
Bagaj mare de mână până la 10kg (50x40x25cm)
Large cabin bag up to 10kg (50x40x25cm)
Bagaj de cală până la 23kg (158cm)
Checked bag up to 23kg (158cm)
Înregistrare online cu 72 ore înainte de zbor
Free online check-in from 72 hours
Check-in la aeroport gratuit
Free airport check-in
Modificare contra cost
Changeable for a fee
Reducere pentru copii 2-11 ani
Children's discount 2-11 years old
Alegerea gratuită a locului
Free seat selection

BUSINESS

Bagaj de mână gratuit (40x30x20cm)
Free cabin bag (40x30x20cm)
Bagaj mare de mână până la 10kg (50x40x25 cm)
Large cabin bag up to 10kg (50x40x25cm)
2 Bagaje de cală până la 32kg (158cm)
2 checked bags up to 32kg (158cm)
Înregistrare online cu 72 ore înainte de zbor
Free online check-in from 72 hours
Check-in la aeroport gratuit
Free airport check-in
Înregistrare cu prioritate
Priority check-in
Modificare contra cost
Changeable for a fee
Reducere pentru copii 2-11 ani
Children's discount 2-11 years old
Alegerea gratuită a locului
Free seat selection
Meniu la bord
Menu on board

Vă interesează un upgrade de loc?
Interested in a seat upgrade?

Vorbiți cu un membru al echipajului de cabină
Please speak with a member of our cabin crew

Flota noastră

Our fleet

Operăm o flotă de opt aeronave din familia Airbus A320 și avem un plan ferm de extindere până la zece aeronave, în viitorul apropiat. În prima parte a anului 2023, în flota HiSky au intrat două aeronave noi, de ultimă generație, Airbus A321neoLR.

We operate a fleet of eight Airbus A320 aircraft and have a firm plan to expand to ten in the near future. In the first part of 2023, two new, state-of-the-art Airbus A321neoLR aircraft were added to the HiSky fleet.



AIRBUS A319

Distanță max. zbor / Flight range	**6.950 km**
Capacitate / Capacity	**144 locuri**
Greutate maximă decolare / Max take-off weight	**70 tone /** ton
Lungime / Length	**33,84 m**
Echipaj zbor / cabină / Flight crew / Cabin crew	**2 / 3**
Număr de aeronave / Number of aircraft	**1**



AIRBUS A320

Distanță max. zbor / Flight range	**6.200 km**
Capacitate / Capacity	**180 locuri**
Greutate maximă decolare / Max take-off weight	**77 tone /** ton
Lungime / Length	**37,57 m**
Echipaj zbor / cabină / Flight crew / Cabin crew	**2 / 4**
Număr de aeronave / Number of aircraft	**4**



AIRBUS A321 NEO

Distanță max. zbor / Flight range	**7.400 km**
Capacitate / Capacity	**220 locuri**
Greutate maximă decolare / Max take-off weight	**97 tone /** ton
Lungime / Length	**44,51 m**
Echipaj zbor / cabină / Flight crew / Cabin crew	**2 / 5**
Număr de aeronave / Number of aircraft	**2**

A321neoLR poate acoperi fără escală o distanță de până la 7.400 km, cu un consum de combustibil cu până la 15% mai mic decât modelele anterioare și cu până la 50% mai puține emisii de gaze cu efect de seră și zgomot în cabină.

The A321neoLR can cover a distance of up to 7,400km non-stop, with up to 15% less fuel consumption than previous models and up to 50% less greenhouse gas emissions and cabin noise.



AIRBUS A330

Distanță max. zbor / Flight range	**13.450 km**
Capacitate / Capacity	**274 locuri**
Greutate maximă decolare / Max take-off weight	**233 tone /** ton
Lungime / Length	**58,37 m**
Echipaj zbor / cabină / Flight crew / Cabin crew	**2 / 8**
Număr de aeronave / Number of aircraft	**1**







Când timpul devine parte din tratament, succesul vine firesc

Pentru românii din străinătate, ca de altfel pentru toți pacienții din afara țării, un tratament stomatologic complex presupune un plan coerent, eficient și fluid, care să poată fi urmat între două zboruri spre România. Plan în care detaliul primordial, dincolo de aspectele medicale, este Timpul! Atât de prețios pentru toți.

Un tratament stomatologic complex înseamnă o multitudine de consultații, intervenții, perioade de vindecare (ceea ce se traduce în așteptare) și reveniri în clinică. Pentru un pacient care locuiește în străinătate, este necesar ca toate aceste elemente să facă parte dintr-un plan de tratament creat în deplin acord cu programul de lucru, zborurile și timpul disponibil al fiecărui pacient.

De aici pornește modelul dezvoltat de Smile Dent Team și Smile Dent Team Lab pentru pacienții din diaspora: clinica, laboratorul și echipa medicală multidisciplinară lucrează împreună, iar etapele sunt stabilite foarte clar, de la bun început. Echipa Smile Dent Team reunește medici din diferite specialități, asistente și tehnicieni dentari, cu peste 10 ani de experiență și mai mult de 40.000 de lucrări pe sisteme de implant realizate.

Tratamentul stomatologic între două călătorii

Pentru un pacient care își împarte viața între România și o altă țară, miza este, în cele din urmă, una foarte practică: cât de bine poate fi organizat tratamentul în jurul timpului pe care îl are la dispoziție.

Dacă Timpul pare a fi "dușmanul" pacientului de stomatologie, în general, la Smile Dent Team am pus pe primul loc acest element esențial pentru diaspora în planurile de tratament. Am răspuns astfel nevoii de programare și predictibilitate printr-un model de lucru în care, de la diagnostic și tratament până la realizarea lucrărilor dentare, totul este perfect integrat.

Clinicile Stomatologice Smile Dent Team
Iași: Str. Arcu 18
Brașov: Blvd. 15 Noiembrie 68
București: Str. Nicolae G. Caramfil 74A

Pentru o consultație, intră pe **smileteam.ro** scanând codul QR sau sună la **+40 31 9996**

Hi, Bistro!
& Hi, Style!





LET US INTRODUCE *ourselves*

FRANCÉS

Real ingredients, crafted by real hands.
Nothing unnecessary
- only bold, honest flavour.

NOW SERVED ON BOARD

FRANCĒS

ARTISANAL SANDWICHES
FRANCĒS
REAL FOOD, WELL MADE



PREMIUM SELECTION

MEDITERRANEAN *stack*

A vibrant combo of sous-vide turkey, mozzarella, spinach, sun-dried tomato and garlic mayo, all layered in a seeded lye roll.

€8.50

GARDEN *ham*

A buttery croissant filled with pork ham, Edam cheese, roasted pepper and spinach, brought together with smooth chive butter cream.

€7.00

CONTINENTAL *baguette*

A golden lye baguette layered with turkey salami, Edam cheese and creamy parsley-and-garlic butter. Fresh, savoury and full of character.

€7.00

FLORENTINE *croissant*

A flaky croissant combining Gouda cheese, sauteed spinach and creamy garlic butter, finished with coarse black pepper. Rich, aromatic and satisfying.

€7.00

MAKE IT A MEAL — JUST €11!

SAVE UP TO €3!

FRANCĒS +

Coca-Cola · Coca-Cola Zero Sugar · Fanta · Sprite · fuze tea · Schweppes · DORNA · DORNA · agros ORANGE JUICE · Standard hot drinks

+

KitKat · SNICKERS · Kalifa PEANUTS

THE PREMIUM SELECTION SANDWICH, PREMIUM HOT AND COLD DRINKS, SOBER LOVER AND ALCOHOL ARE EXCLUDED FROM THE MEAL DEAL

Hot from the oven

Fresh and healthy hot meals to keep you going until you land



PURE Chicken Green Curry
Thai-style green curry with aromatic herbs and tender halal chicken – lightly spicy and full of fragrance. 300g
€10.00

NO PRESERVATIVES · HALAL



PURE Penne Bolognese
Al dente penne in a rich, slow-simmered beef and tomato sauce finished with Italian herbs. 300g
€10.00

NO PRESERVATIVES



Hot Deal! Just €12

Enjoy Chicken Green Curry or Penne Bolognese with any standard non-alcoholic cold drink.

PREMIUM DRINKS, SOBER LOVER AND ALCOHOL ARE EXCLUDED FROM THE HOT DEAL

Take a sip

Coffee or tea – your perfect pick-me-up

Premium Selection

Barista Freshly Ground Coffee

100% coffee from Guatemala. A smooth body of honey and spiced-fruit sweetness, intensified with dark chocolate to emphasise a darker roast.

€5.00

Premium Selection

Starbucks Caramel Latte

€5.00

Nescafé Cappuccino

€4.00

Nescafé Coffee

€3.50

7Days Max Cocoa Croissant

80g

€3.50



Pair it up! Save €1

Choose any coffee or tea, including premium, and pair it with a 7Days Max Cocoa Croissant or McVitie's Flipz Milk Chocolate Pretzels to save €1

Premium Selection

Peppermint Tea

€4.00

Dilmah Tea

English Breakfast Tea, Jasmine Green Tea, Strawberry Tea

€3.50

Fancy a bite?

Crunch, slurp or sweet – whatever hits right

MY RISOTTO
Il Risotto Ai Funghi
From the century-old Pasta di Canossa factory. Creamy mushroom risotto with champignon and porcini character, made with only natural ingredients. 70g
€5.50

MY PASTA
La Pasta Carbonara
From the century-old Pasta di Canossa factory. Traditional bronze-drawn durum-wheat fusilli with classic carbonara flavour and only natural ingredients. 70g
€5.50

Nissin
Noodle Soup
Miso / Chicken, 350ml
€5.50

Olymp Snack Olives
Hand-picked Greek Kalamata olives with orange peel and herbs. Product of Greece, gluten-free and vegan. 70g
€4.50

Kalifa
Peanuts
50g,
€3.00

TUC Bake Rolls
Pizza or Garlic, 80g
€4.00

Mezete Classic Hummus with Breadsticks
Authentic hummus made in Jordan using a traditional recipe and premium ingredients. Vegan, 92g
€5.50

BiFi Roll XXL
An iconic snack since 1972, BiFi Roll combines savoury salami with soft baked bread. 70g
€5.50

Pringles
Original or Sour Cream & Onion. 40g
€4.00

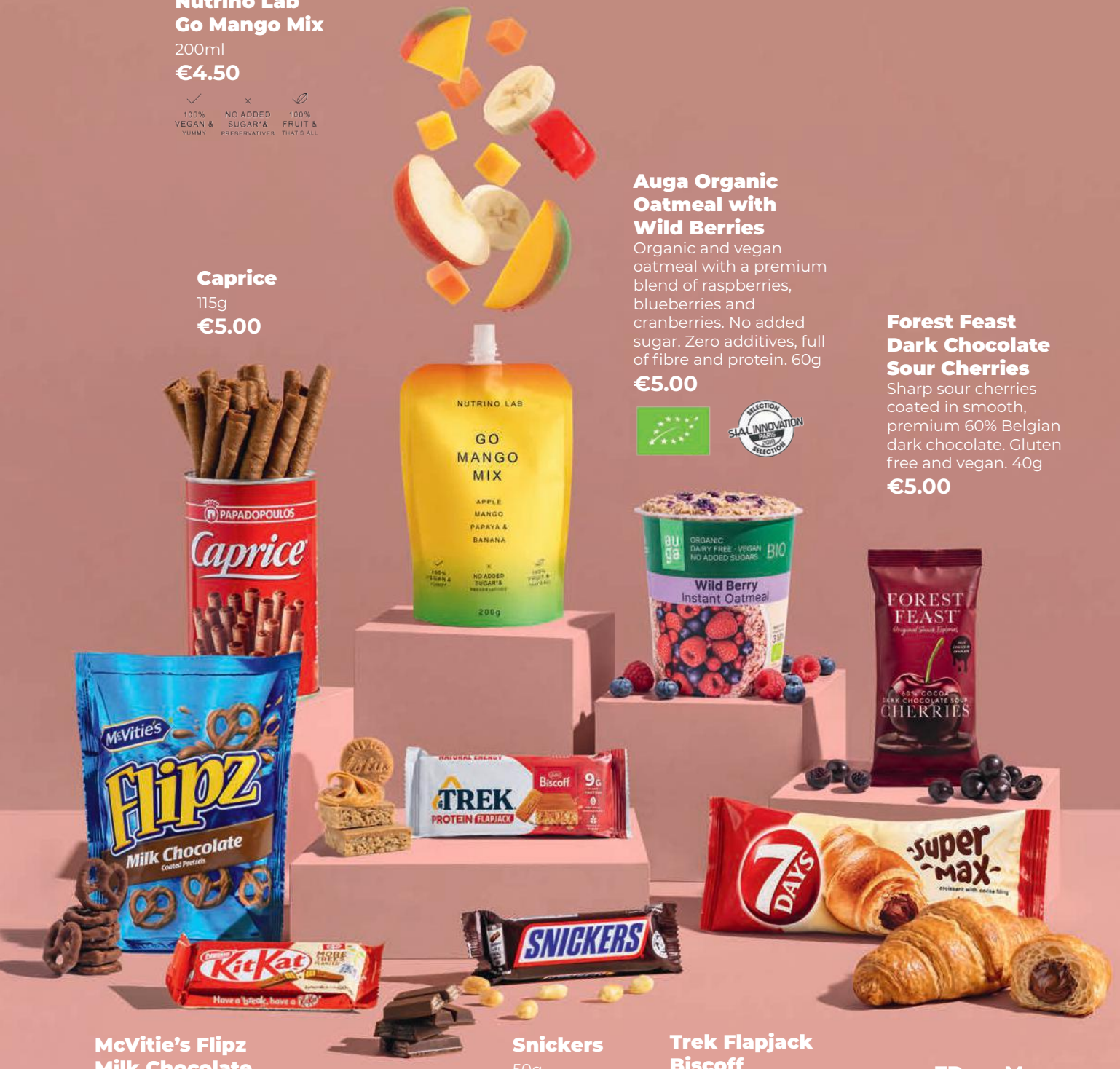
Nutrino Lab Go Mango Mix
200ml
€4.50

100% VEGAN & YUMMY | NO ADDED SUGAR* & PRESERVATIVES | 100% FRUIT & THAT'S ALL

Caprice
115g
€5.00

Auga Organic Oatmeal with Wild Berries
Organic and vegan oatmeal with a premium blend of raspberries, blueberries and cranberries. No added sugar. Zero additives, full of fibre and protein. 60g
€5.00

Forest Feast Dark Chocolate Sour Cherries
Sharp sour cherries coated in smooth, premium 60% Belgian dark chocolate. Gluten free and vegan. 40g
€5.00



McVitie's Flipz Milk Chocolate Pretzels
Oven-baked salted pretzels coated in a rich 62% milk chocolate frosting, delivering an irresistible sweet, salty and crunchy flavour in every bite. 70g
€4.50

KitKat
41.5g
€3.00

Snickers
50g
€3.00

Trek Flapjack Biscoff
Official Biscoff flavour on a plant-protein oat flapjack. Vegan, great source of protein, and made with natural ingredients and without artificial sweeteners.
50g
€4.50

7Days Max Cocoa Croissant
80g
€3.50

agros®

100% ORANGE JUICE

A Fresh taste of Europe



ENJOY IT'S FROM EUROPE

Soft drinks

Bright, bold and easy to love. These soft drinks bring the fun, not the fuss

From soft to strong – add a spirit

Turn to Page 70

AGROS 100% Orange Juice
Made with Greek oranges. No added sugar, no additives. 330ml
€4.00

Coca-Cola Zero
330ml
€4.00

Schweppes
Tonic water
330ml
€4.00

Water
Still / sparkling
500ml
€3.50



Premium Selection

Red Bull
250ml
€5.00

Sprite
330ml
€4.00

Fanta Zero
330ml
€4.00

Fuze Tea
Forest fruits, 250ml
€3.50

Coca-Cola
330ml
€4.00


BOTTEGA
ITALIAN SPARKLING LIFE
DRINK RESPONSIBLY
www.bottegaspa.com
BOTTEGA
SpA

Beer, wine and bubbles

Easy sips, elevated picks. Just the right kind of pour

Insider tip!
Brewed in Germany for HiSky, each beer takes 25 days from order to pour, ensuring it's always fresh

Pronol
Spritz,
200ml
€8.00

Bottega Gold
Prosecco DOC,
200ml
€9.00

Premium Selection

Oettinger
Pils beer,
330ml
€7.00

Cricova
White wine /
red wine, 187ml
€7.50

Sober Lover Blanc Edition
Alcohol-free sparkling blanc (<0.05% ABV) with bright citrus and green-apple notes. Vegan and low-sugar, 200ml
€9.00

Krombacher
Beer, 330ml
€6.00

Double up! Save €2

Buy two cans of the same beer – yes, even premium!

Cocktail hour

Shaken, stirred or poured – this is your moment to unwind

Insider tip!
Carpathian Single Malt is Romania's first-ever single malt whisky, crafted from 100% local malted barley and Sub-Carpathian water, using traditional Scottish double distillation. Gift – or take home – an authentic taste of Romania

Premium Selection

Chopin
Premium potato vodka, 5cl
€10.00

Premium Selection

Whitley Neill
Quince gin, 5cl
€10.00

Premium Selection

Dictador
XO Perpetual rum, 5cl
€10.00

Premium Selection

Carpathian
Single Malt Whisky, 5cl
€10.00



Finlandia
Vodka, 5cl
€7.00

Wembley
Gin, 5cl
€7.00

Bacardi
White rum, 5cl
€7.00

J&B
Whisky, 5cl
€7.00

Premium Selection

Carpathian Mix
Includes four award-winning expressions from the Carpathian Single Malt range, 4x5cl
€40.00

Mix, sip & save €1

Choose your favourite cocktail - standard or premium and enjoy €1 off the regular cocktail price. Cheers!

Cuba Libre
Bacardi rum, Coca-Cola
~~€11.00~~ **€10.00**
Upgrade to Premium
with Dictador XO rum
~~€14.00~~ **€13.00**

Mimosa
Bottega Gold Prosecco, AGROS orange juice
~~€13.00~~ **€12.00**

Sober Mimosa
Sober Lover, AGROS orange juice
~~€13.00~~ **€12.00**

Rum & Sprite
Bacardi rum, Sprite
~~€11.00~~ **€10.00**
Upgrade to Premium
with Dictador XO rum
~~€14.00~~ **€13.00**



Gin & Tonic
Wembley gin, Schweppes tonic
~~€11.00~~ **€10.00**
Upgrade to Premium
with Whitley Neill gin
~~€14.00~~ **€13.00**

Whisky & Cola
J&B whisky, Coca-Cola
~~€11.00~~ **€10.00**
Upgrade to Premium
with Carpathian whisky
~~€14.00~~ **€13.00**

Vodka Orange
Finlandia vodka, AGROS orange juice
~~€11.00~~ **€10.00**
Upgrade to Premium
with Chopin vodka
~~€14.00~~ **€13.00**

Gifting favourites

Perfect that holiday look with these make-up and skincare must-haves

SOL DE JANEIRO
Cheirosa 68 Body Mist
A fruity floral perfume mist with notes of Brazilian jasmine and vanilla. Cheirosa 68 Perfume Mist is inspired by the colorful celebration of Brazil's Tropicália Movement in 1968, influencing an artistic expression of music and culture. 90ml
€22.00

WONDERSKIN
Wonderskin Wonder Blading Lip Stain Set
Whimsical Lip Stain 4ml + Activator 9ml + Cloth
Revolutionary all-day lip colour. Transfer-proof. Waterproof. Life-proof. Featuring the best-selling shade Whimsical and Activator that enables the peel-and-reveal process while keeping lips hydrated and colour vibrant for hours. Use the included cloth to buff away any remaining masque. Vegan formula.
€27.00

Trending on social



Includes a full-size mascara

LANCÔME
My Make-Up Favourites Set
All your make-up favourites in one set. Contains: Hypnôse Mascara Noir (full size), L'Absolu Rouge Cream (1.6g), Crayon Khôl Noir (1.14g), Bi-Facil (30ml).
€32.00

CLARINS

Lip Perfecter Duo 01 & 02

A lip-perfecting duo that enhances lips with subtle, natural colour and leaves them smooth, plump and shiny. The gel formula enriched with shea butter nourishes and protects.

€30.00

Trending on social

LE MINI MACARON

Gel Manicure Kit in Cherry Red or Praline

Achieve a salon-quality manicure anywhere with the Le Mini Macaron Manicure Gel Kit. Includes a USB-powered LED lamp, gel polish and essential accessories for easy application and removal. Travel-friendly.

€38.00



AURA

Aurora Gold-Plated Earring Duo

Beautiful earring duo that elegantly enhances your look. The stunning hoops, complemented by the classic crystal huggies are the perfect timeless earrings finish every look. Crafted in Swarovski cubic zirconia crystals and 18ct gold plated. Wear each set alone or stacked together for an elegant on trend look.

€46.00



BLACK OPIUM

YVES SAINT LAURENT

THE EAU DE PARFUM

Fragrance for her

Find your signature scent from these fresh, fruity and floral perfumes

VALENTINO
Valentina, EDP, 50ml
€50.00

BOSS
Ma Vie L'Eau,
EDT, 50ml
€30.00

YSL
Black Opium, EDP,
30ml
€73.00



CALVIN KLEIN
Sheer Beauty,
EDT, 50ml
€20.00

ARMANI EMPORIO
Classic She,
EDP, 100ml
€50.00


JO MALONE
LONDON

The perfect gift

Sweet, fresh and a little bit sassy,
try our pick of the perfumes

Unisex

JO MALONE
ENGLISH PEAR
& FREESIA
Eau de Cologne, 30ml
€66.00



Fragrance for him

Make a bold impression with our stand-out masculine scents

AZZARO SPORT
EDT, 100ml
€20.00

CALVIN KLEIN
CK Free, EDT, 100ml
€20.00

ARMANI EMPORIO
Classic He,
EDT, 100ml
€50.00

RABANNE
Pure XS,
EDT, 50ml
€40.00

BOSS HUGO
Dark Blue,
EDT, 75ml
€30.00



Beauty

On-trend products to make your skin look and smell fabulous



Trending on social

SOL DE JANEIRO

Badalada Jet Set

Stay ready with our travel-sized trio. Body Badalada Vitamin-Infused Lotion (75ml) quenches thirsty skin for 24-hour weightless hydration that wont stop until you do. Turn up your magnetism with spritzes of Cheirosa 62 Perfume Mist (30ml), filled with notes of salted caramel, pistachio and vanilla. Discover the secret to lips that are always ready to kiss with our Brazilian Kiss Lip Butter (full size). Perfect for travel or gifting.

€28.00



BOOST YOUR SKIN IN AN INSTANT

HYDRA & GLOW AMPOULE SERUM CONCENTRATES

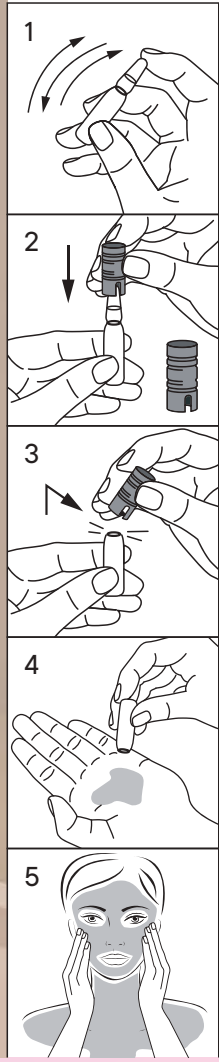
7-day treatment for hydrated & glowing skin

DAY 1-3
HYDRA PLUS
Instantly boosts the skin's moisture

DAY 4-7
PERFECT GLOW
Illuminates the complexion



INFLIGHT
EXCLUSIVE



BABOR

EXPERT SKINCARE. MADE IN GERMANY.

Contains elements that were created and/or edited using AI.



erborian
KOREAN SKIN THERAPY



KOREAN SKINCARE
WITH IMMEDIATE RESULTS

TO BOOST BOTH YOUR
SKIN & SELF-ESTEEM

Glow & go

Gorgeous skincare and sparkling jewellery to elevate your look

NUXE

Huile Prodigieuse Collector

In a collector's bottle, experience the iconic cocktail of 7 precious 100% botanical oils in Huile Prodigieuse® to nourish, replenish and beautify face, body and hair in a single step. Huile Prodigieuse® infuses your skin with an irresistible satin sheen with no oily finish thanks to its inimitable dry touch texture. Its addictive sun-kissed scent of warm sand promises to reveal your sensuality. 100ml

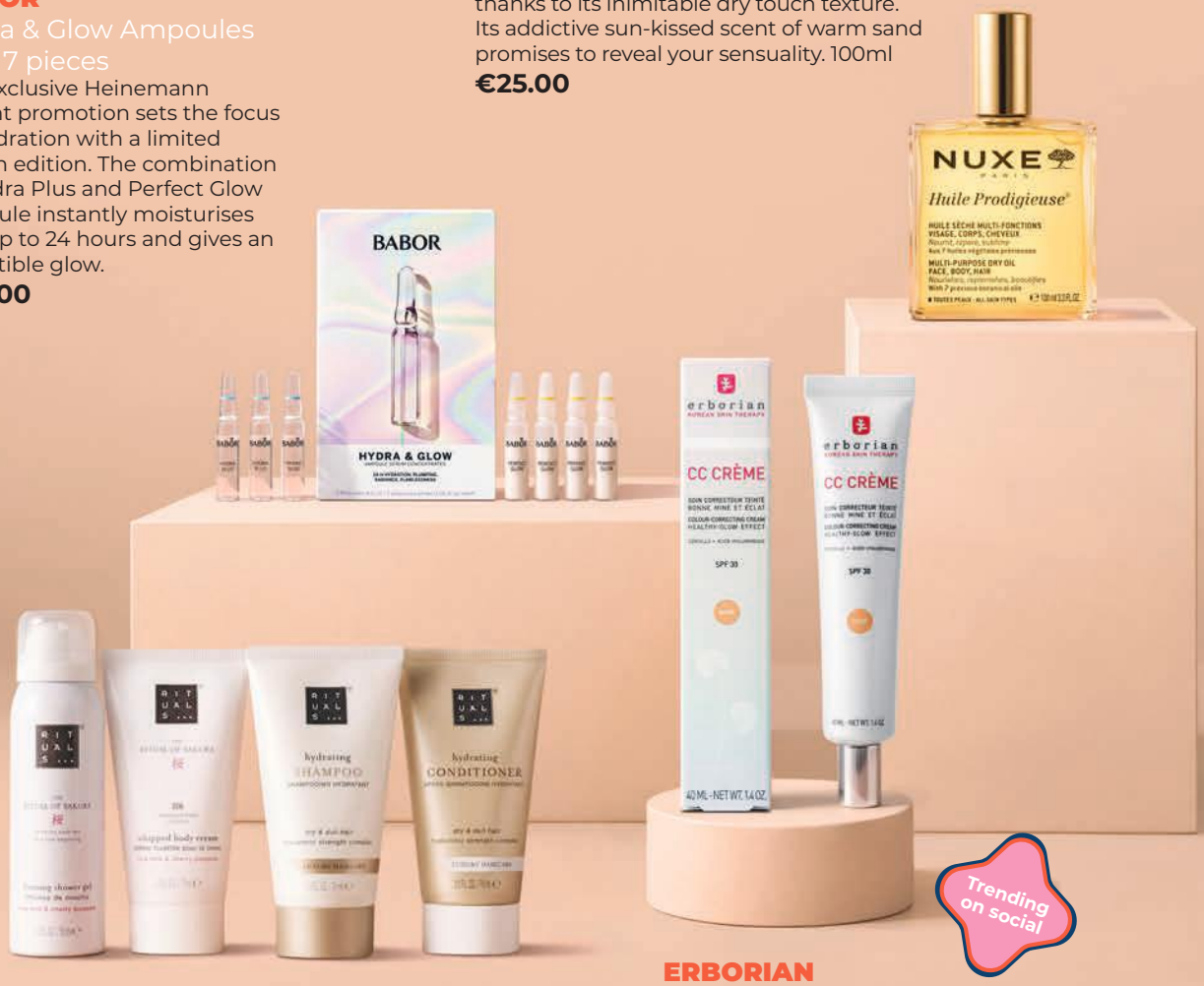
€25.00

BABOR

Hydra & Glow Ampoules Set - 7 pieces

This exclusive Heinemann inflight promotion sets the focus on hydration with a limited design edition. The combination of Hydra Plus and Perfect Glow ampoule instantly moisturises skin up to 24 hours and gives an irresistible glow.

€23.00



Trending on social

RITUALS

The Ritual of Sakura Travel Set

From weekends away to long-haul holidays, take your favourite self-care essentials wherever you go. Perfectly sized for travel, this set from The Ritual of Sakura includes a foaming shower gel (50ml), body cream (70ml), hydrating shampoo (70ml), and conditioner (70ml), all infused with the delicate scent of cherry blossom and nourishing rice milk extract. Designed to cleanse, hydrate, and renew.

€30.00

ERBORIAN

CC Cream SPF30, in shade Doré

Thanks to its transforming texture with encapsulated pigments, CC Cream is the Korean skincare product with lightweight coverage that blends seamlessly into your skin for a unified, natural and radiant complexion. Its formula, enriched with 2% Centella Asiatica and hyaluronic acid, delivers instant and 24-hour hydration while improving skin texture day after day. In 28 days, the skin is visibly transformed and enhanced. Plus, it protects the skin from harmful sun exposure with SPF 30. 40ml

€40.00

The essentials

Have an unforgettable holiday with these travel gadgets

VOYAGER
Aqua-SILOR42 Watch
Dynamic and adventurous, this 42 mm chronograph makes a bold statement with its black dial and vibrant orange silicone strap. Powered by a quartz chronograph movement, it delivers timing accuracy with resilient charm. Built for those who thrive on energy and movement, its a watch that keeps pace with every journey, from the gym to the jet.
€99.00



IZIPIZI
#D Sunglasses Frozen Blue
#D shape: a round, timeless best-seller with a shiny crystal frame in bio-sourced material. Unisex, with 100% UV Category 3 protection, and flattering on almost every face shape. Storage pouch included.
€39.00

AKASHI
Earbuds True Wireless Bluetooth White
Pre-loaded for immediate use. Practical and easy to use, these earbuds can be easily paired to all your devices with Bluetooth technology, and are compatible with iOS (Apple) and Android. The autonomy of these earbuds is 5 to 6 hours while listening to music and the case allows up to 23 hours. Made with more than 50% recycled and recyclable material.
€25.00

MAGIC ART PAD FOR KIDS
This Magic Art Pad is an 8.5-inch graphic tablet designed to spark children's creativity. Lightweight, practical and reusable, it allows kids to draw and write using the included stylus, which can be stored in a dedicated slot that also serves as a convenient stand. The vivid and clear display is equipped with a lock and erase button for easy management of drawings. The colourful graphics on the back, make the tablet even more fun. With built-in eye protection to reduce eye strain, it is suitable for extended use. It inspires imagination, reduces paper waste, and keeps kids entertained anywhere, anytime.
€14.00

HiSky selection

Remember your HiSky journey with these branded products



AC MODEL

A replica of the HiSky A321neo LR in 1:150 scale. Easy to assemble, this model features realistic finishes and includes a display stand. The ideal gift for collectors and aviation enthusiasts.

€50.00



PILLOW & BLANKET SET

Enjoy a comfortable journey with this cosy blanket and travel pillow. Lightweight, compact and perfect for inflight relaxation. Exclusively available on A330 flights.

€25.00



KEY RING

Iconic “Remove Before Flight” tag in bright orange, featuring the HiSky logo on the back. A must-have keyring for aviation lovers.

€10.00



PLANNOR

A one-of-a-kind flight journal where your child can collect travel memories, gather handwritten messages about the flight from pilots, and even experience the thrill of stepping into the cockpit!

Inside each pack:

A Flight Journal that captures up to 50 flights, a pilot-themed bookmark, a stylish HiSky journal cover, and fun location stickers to commemorate each adventure. Turn every flight into a lasting memory!

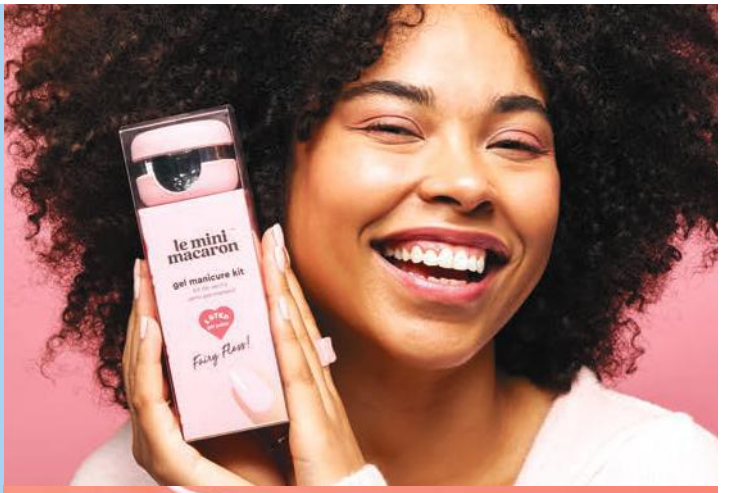
~~€30.00~~ **€25.00**



le mini macaron™

Glossy DIY Gel Manicure Anytime, Anywhere!

No Smudge, Instant Dry.
Easy & Convenient.





NUXE
PARIS

FOREVER ICONIC

DRY OIL FOR FACE
BODY AND HAIR

DERMATOLOGICALLY TESTED
OILS 100% BOTANICAL
VEGAN (2) FORMULA



FORMULAS DESIGNED AND MANUFACTURED IN FRANCE



TRAVEL EXCLUSIVE DESIGN

SAME FORMULA, SCENT & BENEFITS
AS OUR ICONIC HUILE PRODIGIEUSE®

NUXE N.1 LABORATORY OF NATURAL ORIGIN SKINCARE IN PHARMACIES IN FRANCE

(1) With 100% botanical origin oils. (2) Vegan formula without ingredients or derivatives of animal origin. (3) GERSDATA - SOGearly – Nuxe Dermocosmetic Market – Body Moisturizers Segment, Oil Form for Local Application, Value (including VAT) - Pharmacies and Parapharmacy – France – MAT June 2024.

ALLERGEN GUIDE

Please note that this guide is not fully comprehensive.
For all available information on allergens you should always check the packaging of the product

Please see below for a list of our food and drinks items and a guide to the allergens they contain. Please refer to the product label for more information

	Lactose free Gluten free Vegan Vegetarian	Gluten/ Wheat	Nuts	Milk	Soy	Mustard	Lupin	Eggs	Fish	Crustaceans	Sesame seeds	Sulphur dioxide	Celery	Peanuts	Molluscs
SANDWICH SELECTION															
Mediterreanean Stack		●		●	●										
Garden Ham		●		●				●							
Florentine Croissant		●		●				●							
Continental Baguette		●		●		●									
HOT MEALS															
Penne Bolognese		●						●							
Thai Green Curry with Chicken with Jasmine Rice									●						
MY PASTA La Pasta Carbonara		●		●				●							
MY RISOTTO Il Risotto Ai Funghi		●		●				●							
SNACKS AND DRINKS															
Auga Organic Oatmeal with Wild Berries		●													
Olymp Olives with Orange Peel & Herbs												●			
Forest Feast Dark Chocolate Sour Cherries					●										
Trek Biscoff		●			●										
Flipz Milk Chocolate Pretzels		●		●	●										
BiFi Roll		●		●				●							
Hummus Mezete To Go		●									●				
Noodle Soup (Nissin, chicken)		●			●	●		●					●		
Noodle Soup (Nissin, veggie miso)		●		●	●						●		●		
Potato Chips Salt (Pringles)		●													
Potato Chips Sour Cream (Pringles)		●		●											
Bake Rolls Garlic		●													
Bake Rolls Pizza		●		●											
Kalifa Peanuts														●	
7Days Max Chocolate Croissant		●		●											
KitKat		●		●											
Snickers				●	●			●						●	
Caprice Wafer Rolls		●	●	●	●										
Nescafé Cappuccino				●											
Starbucks Caramel Latte				●											

Payment

We accept both cash and card payments including contactless transactions and smart technology (Apple Pay, Samsung Pay, Android Pay, and Google Pay).

CASH PAYMENTS

Cash is accepted in EUR and RON on all flights. Additionally, £GBP is accepted on flights to/from the UK, and $USD on flights to/from the USA.
EUR: Coins of €0.50, €1, €2 and banknotes up to €100 | RON: Banknotes only | GBP: Banknotes only | USD: Banknotes only.
All prices are quoted in EUR. RO departures: cash is converted and receipted in RON on the RO cash register: €1 = 5.50 RON | $1 = 5.50 RON | £1 = 6.875 RON.
All other flights: cash is converted to EUR at onboard rates €1 = 5.50 RON | €1 = 0.90 GBP | €1 = 1.20 USD.
If the exchange rate changes, the updated rate will be applied and provided by the Cabin Crew upon request. Change is provided in the same currency when available, otherwise in EUR or RON.

CARD PAYMENTS

All card payments are processed in EUR. We accept eligible Visa and Mastercard credit and debit cards. Prepaid cards and cards requiring online authorisation that cannot be obtained onboard are not accepted. The maximum total payable per customer using one or more cards is €150. The contactless limit is €29 per transaction. For card payments of €50 or more, passengers must present their boarding pass as an additional security check

Please request a receipt after each purchase.

In-flight retail inquiries: **hey@neonect.ar**

PRODUCT SELECTION

Due to limited space on board, some products may be unavailable at the time of your order. Selection may vary based on aircraft, destination, or operational base. Product images shown in this catalogue are for illustrative purposes only and may differ from the actual products served on board.
Consumption of alcoholic beverages not purchased on board is strictly prohibited.

LEGAL

All product prices in this catalogue are inclusive of VAT under current VAT regulations and are offered by HiSky in the name of and on behalf of neonectar SRL and its affiliates. For further details of the principal please refer below:
NEONECTAR SRL
STR. DR. IACOB FELIX 87, ET.3, BIROUL NR.3, SECTIUNEA 3.3.2, BUCUREȘTI, ROMANIA



Pentru informații referitoare la plată sau la procesul de vânzare la bord în limba română, vă rugăm să solicitați detalii suplimentare echipajului de cabină

Leanpay - Conectăm nevoile cu soluții

Uneori, diferența dintre dorința de a avea un produs și decizia de a-l cumpăra este modul în care alegi să plătești.

De la tehnologie și electrocasnice până la mobilier și lucrurile care îți fac viața mai frumoasă, Leanpay aduce împreună clienții și comercianții prin soluții de finanțare.

Verifici limita de finanțare și afli de la început ce îți poate oferi Leanpay.

Pregătește-te de cumpărături!

Scanează și verifică-ți limita!

Transparent

100% digital

E simplu,



Hai să devenim parteneri!

Ai o afacere? Vrei să le oferi clienților tăi mai multă flexibilitate la plată?

partener@leanpay.ro

© Leanpay 2026.

+40 31 631 8800 info@leanpay.ro www.leanpay.ro

leanpay


5★Apartments
BHB AVENUE
Premium apartments with 2, 3, and 4 rooms
We Promised.
We Delivered.
BHB PROPERTIES
BHB
BHB
WWW.BHB.RO +40 748 770 770
+40 748 770 770 WWW.BHB.RO 2-3 & 4 ROOMS FOR SALE
SCAN HERE
READY TO MOVE IN
Amenities
Pool
Sauna
Jacuzzi
Fitness
Lobby, 7M high
Urban Garden
Concierge
Bucharest, Romania
www.BHB.ro
+40 748 770 770
sales@BHB.ro